

The Voice of the Pontiac for 125 years

Check out our special Shawville fair supplement inside

# THE EQUITY

125th Year, Issue No. 34

Wednesday, August 20, 2008

88 cents

## Norway Bay man strikes Olympic gold

### Cottage owner Adam Kreek wins men's eight rowing competition in Beijing

WILBUR MCLEAN

**NORWAY BAY** • Norway Bay cottage owner Adam Kreek struck gold at the Beijing Olympics with his men's eight with coxswain team Sunday.

Kreek and his seven teammates won the gold medal in their Olympic event, living up to expectations by leading the 2,000 metre race from start to finish.

Britain finished second and the U.S. third.

The team were reigning world champions and favourites headed into the race. They had not lost in two years.

Kreek, 27, and his wife, Rebecca Sterritt Kreek, own property in Norway Bay and were married there in 2005.

In an interview with THE EQUITY last fall after winning the men's eight world championship, Kreek said he enjoyed spending time in Norway Bay to relax.

Sterritt Kreek's mother is Susan Dods, a Shawville native, and her grandparents are Don and Mayfred Dods of Shawville.

Mayfred Dods said she spoke with Adam and Rebecca on the phone from Beijing Monday.

"They're in glee, just going from party to party," she said.

"They're having a world of fun over there."

Kreek, originally from London, Ont., met his future wife in Geography 101 at the University of Victoria.

In the men's eight with coxswain competition, eight rowers stroke rhythmically, building speed against other boats.

Strength, timing and stamina are important for success.

A coxswain is seated at the back of the boat, giving commands, coaching and steering his teammates.

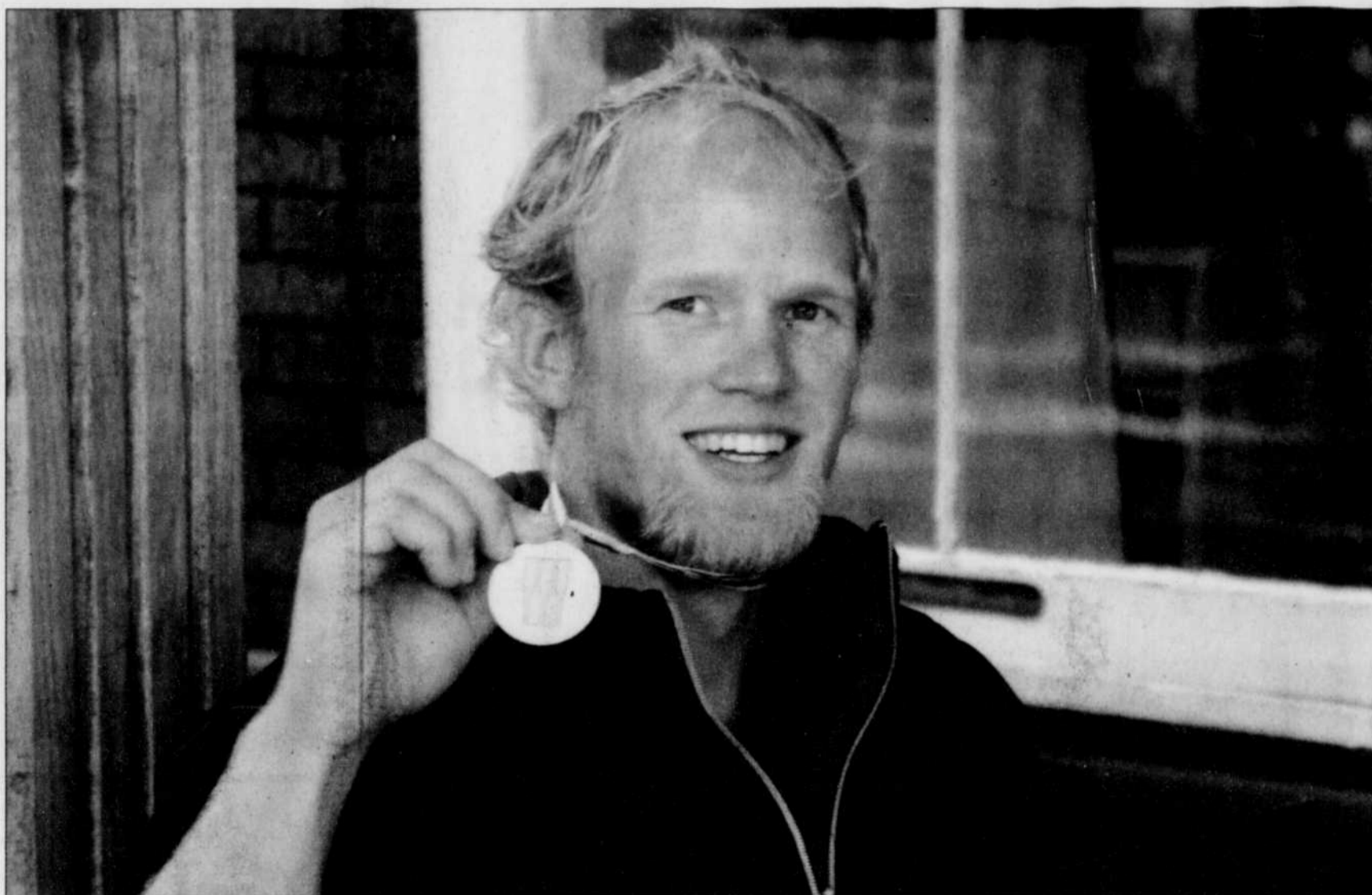
The Canadian team breezed through the semi-final, winning by seven seconds on Monday, Aug. 11.

The final took place at 5:30 a.m. Sunday morning local time, but Mayfred said she watched it live.

"We thought it was just lovely," she said.

Kreek had said last fall if his team won at the Olympics he would bring the medal to Pontiac and Dods confirmed he would be visiting sometime soon, likely with the hardware in tow.

Kreek rowed for three years at prestigious Stanford University in the U.S., studying geotechnical engineering while there.



Norway Bay cottage owner Adam Kreek won the gold medal at the Beijing Olympics Sunday with his men's eight with coxswain team. He's pictured here showing the gold medal he won from last year's world rowing championships while visiting Pine Lodge in Bristol last fall.

## Attempted murder charges laid in Davidson stabbing

CHRISTINA GRAY

**DAVIDSON** • A woman has been charged with attempted murder in connection with an incident last week in Davidson. According to Const. Mélanie

Larouche, spokesperson for the Sûreté du Québec, 33 year-old Nathalie Brigitte Lauriault appeared in court last week and again on Aug. 19 to face those charges.

The charges stem from an incident

where Lauriault's boyfriend was stabbed during a domestic dispute early on the morning of Aug. 12. The man, whose name has not been released, was sent to hospital in Hull in critical condition.

As of last week Larouche said he was

still in hospital, but no longer fighting for his life.

Lauriault also spent five days in hospital for a psychiatric analysis before appearing in Campbell's Bay court on Aug. 19, said Larouche.



Calumet Island firefighters battle a barn blaze Thursday morning.

## Calumet barn ruined by flames

WILBUR MCLEAN

**CALUMET ISLAND** • A barn on Calumet Island was destroyed by fire Thursday morning.

Firefighters received a call about 9:30 a.m. that a barn at 18 Outaouais on the island was on fire.

"By the time we got here the roof was already caved in, there wasn't anything we could do," said Calumet Island Fire Chief Michel LaSalle.

"When we got here everything was engulfed."

Firefighters attended to the blaze into the early after-

noon, ensuring the barn collapsed safely.

Claude Bertrand and wife Jeannette Bertrand of Litchfield own the property where the barn stood, though they do not reside on the property.

Jeannette said there was no electricity in the barn. "There was nothing in there that could have started the fire, there has never been any hydro."

She said the only thing in the barn was hay, which had been its only purpose for 85 years.

"The hay has never started a fire before so I can say

that was not the reason for the fire."

Fire Chief LaSalle suspected the fire was started with criminal intent and police were summoned to the scene.

A house on the property has been unoccupied for years.

About 12 firefighters were on the scene from the Calumet Island and Bryson fire departments. The two departments have a mutual aid agreement.

Thursday's fire was the second in the last month on Calumet Island.

In mid-July the depart-

ment fought a barn fire on Tancredia Road.

"It was the same thing there, the roof was already caved in by the time we got there," said LaSalle.

**Two Fort Coulonge businesses ablaze**

Two business in Fort Coulonge caught on fire on Rue Principale early Sunday morning.

Firefighters were called about midnight to a glass business and a hunting and fishing store that were on fire.

Firefighters worked through the night to control the fire.

## Mansfield man charged after collision

**PONTIAC** • An 18-year-old Mansfield man has been charged in connection with the head-on collision that occurred on the Hwy. 148 between Allumette Island and Morrison Island Monday, Aug. 11.

Gary Dubeau Jr. of Mansfield is facing three charges of dangerous driving

causing bodily harm.

Police said three people were injured in a collision at about 12:45 a.m. that day when the driver of a vehicle attempted to pass another vehicle illegally on the bridge, resulting in a head-on collision.

Dubeau Jr. appeared in Campbell's Bay court briefly

Wednesday, Aug. 13.

His next scheduled appearance is Oct. 23.

Two people suffered fractures and a third suffered minor injuries when the vehicles crashed.

The two serious victims were transported to hospital in Ottawa. Both are expected to recover.

In celebration of THE EQUITY's 125th anniversary, a barbecue was held Friday during lunch to raise money for the Pontiac Community Hospital Foundation's dialysis fund. The only cost was a free will offering to the fund. Hundreds of people were served delicious hamburgers and hot dogs and more than \$600 was raised for dialysis. Thanks to all who stopped by!



**BACK TO SCHOOL LAPTOP BLOWOUT!!!**

BRAND NEW LAPTOPS FROM \$449

GRADE "A" OFF LEASE LAPTOPS FROM \$299

**While Quantities Last!**

107 Victoria Ave. Shawville

"We know PC's and so much more"

Tel: 1888 647 2233/ 819 647 2233

**BACK TO SCHOOL COMPUTER BLOWOUT!!!**

QUAD CORE PC's with 22" LCD Monitors \$699

Dual Core PC's with 19" LCD Monitors \$599

**SALE ON ALL INSTOCK GPS UNITS-MP3 Players- Digital Cameras**

# 'A Walk in the Garden' art show opens at stone school



'The visible and invisible connecting in a garden' is theme of newest Pontiac Artists' exhibition

**WILBUR MCLEAN**  
Equity Editor  
PORTAGE DU FORT • The piece de résistance of A Walk in the Garden, the latest exhibition at the stone school in Portage du Fort is a sculpture of the exhibition's artists.

On the left is a clay version of Sylvia Bretzloff, the right is Carol Bretzloff Holmes and in the middle is their father, Gilbert Bretzloff, who died in 1986. "So many people think

art is a waste of time but he always felt you were wasting your time if you weren't making art," explained Holmes on the impact her father had on her art career.

"We don't place a lot of value on art in our society but he always bought us professional art supplies, even from a young age and he would paint with us."

Holmes is the art teacher at Pontiac High School. A Walk in the Garden is

"all about the visible and the invisible connecting in a garden", according to Holmes.

What was visible were the more than 100 people who showed up to the exhibition's opening Friday evening at the stone school.

"My daughter came up to me and asked, 'Did you invite everybody?'," said Bretzloff. "The place was rocking. There was a real sense of community."

The opening included an

operatic performance from Holmes' son, Phil, which carried the theme of a day in nature.

"It was beautiful and so appropriate," said Holmes. Besides the installation sculpture, the show features an exhibition of lithographs, drawings and other sculptures.

The show features 43 pieces in all.

A Walk in the Garden is open weekends from 12 to 4 p.m. until August 24.

Sylvia Bretzloff, left, and Carol Bretzloff Holmes stand beside the installation sculpture that depicts themselves along with their father, Gilbert Bretzloff.

Wilbur McLean, The Equity



The Thorne Fire Department held their annual firemen's ball at the Thorne Community Recreation Association Saturday night. Front row, from left are: Laynard Pasch, Sebastian Dresselt, Mike Guitard, John Pasch, Gale Miller, Greg Bretzloff and Donna Early. Top row, from left are: Brent Krose, Ryan Yach, Daniel Parent, Steven Dubeau, Chris Thrun and Lloyd Kluge. Missing from the photo are André Chartrand Jr. and Wayne Dunlop.

## Thorne Fire Department '100 per cent volunteers'

**WILBUR MCLEAN**  
Equity Editor  
LADYSMITH • By his own admission, it's been a pretty easy year for Mike Guitard's Thorne Fire Department.

"We haven't had a fire all year," reported Guitard, fire chief, at the department's firefighter's ball Saturday night at the Thorne Community Recreation Association building.

Guitard said there had been a call for a grass fire in the spring that turned out to be a false alarm, but besides that it was quite slow for his 13-person department.

He credited the residents of Thorne for being fire safe. "I think it's the people that are very conscious and do what they have to do to protect themselves," he said.

"I can't remember the last time we had a fire."

Despite the lull in activity, Guitard is keeping his department ready.

Currently, four firefighters are completing their provincially-mandated fire training with firefighters from Otter Lake.

The department also recently purchased a brand new \$250,000 pumper and

was given the money for a defibrillator by the Oktoberfest Ladysmith committee.

The pumper is the department's first — they previously used a tanker with portable pumps for the same purpose — but the recently implemented provincial regulations mandated that all departments have a pumper. Unusual about the Thorne Fire Department is that their firefighters receive absolutely no money for their work.

While most other fire departments in Pontiac are

volunteer, their firefighters still earn a small stipend for work put in.

"We're just a bunch of guys who want to fight fires," said Guitard.

"I don't know of any others in Pontiac that receive nothing."

Guitard even went so far as to say that his firefighters didn't want to receive compensation for the work.

"I think if they were asked the guys would turn it down," he said. "They do it because they want to do it. They're 100 per cent volunteers."

## Daggs from across Canada unite

August 1, 2008 weekend the descendants of Lola (Horner) and Percy Dagg held their sixth reunion at the picturesque cottage of Evelyn and Ron Dagg at Reuckwald lake. The campers started arriving on Friday and by Sunday there were 96 people in attendance. They came from as far away as Vancouver, 100 Mile House, BC and Iqaluit, Nunavut. There were nieces and nephews from Smooth Rock Falls, Toronto, Niagara Falls, Cornwall, Ottawa, ON and the surrounding area such as Cobden, Bristol, and Shawville, etc. The oldest family member present was Gerald Dagg, age 83 from Pembroke and the youngest, his great-granddaughter, Charlotte Haskings from Newmarket, two and a half months.

Over the next three days there was lots of visiting and sharing of family stories. Gerald recounted many of his childhood memories to the delight of younger ones.

The scrapbooks put together by Evelyn and photo albums were enjoyed by all. The younger folk enjoyed the refreshing water of the lake and the balancing rope act that was provided and demonstrated by Brodie Drake (Ivan and Elizabeth Dagg's grandson).

Some musical entertainment was provided by the grandchildren of Evelyn and Ron Deavy, Shannon (violin), Kaitlin and Kevin (guitar) and Jason on the

drums. Peter and Cheryl, Mike and Leslie Deavy were responsible for the preparation of the grounds and the serving of the delicious meal that was served Sunday evening, compliments of Ron Deavy.

The large Dagg family also joined in celebrating with Ivan's family in honour of his 80th birthday. Nieces Connie Drake and Wendy Taylor presented to Ron and Evelyn a handcrafted stool made by local artist Nora

Schock for their hospitality and generosity.

Monday morning came all too soon and it was time to pack up and return to the real world. The campers enjoyed coffee and muffins while saying their goodbyes to the relatives they had not seen since the last reunion in 2004.

Three hundred dollars was collected and is being donated to the Maple Grove Cemetery in memory of loved ones.



The Dagg family celebrated with a reunion recently.

Submitted photo

Happy "90th" Birthday Mother  
Beulah Hodgins

August 20, 2008

"Always there for us all."

We love you dearly always and forever and wish you many more. God bless you, love you, your family.

**Attention**  
Everyone that finished their studies at  
**Saint Anne's School**  
on Calumet Island  
in the years 1955/56/57...  
if you are interested in a get-together on  
**Saturday, Sept. 27, 2008,**  
Please contact  
Faye **immediately** at  
**819-648-5160**  
(you may have to leave a message)  
or e-mail:  
**tansi@persona.ca**

**Celebrating 25 years**  
**Denis and Melanie Rivet**  
August 20, 2008



Love Jennifer, Robert, Cassandra, Ryan, Cohen, Krista-Leigh, Daniel, Cayden, Madison, Brittany, John-Denis, Jaycey, Katlen, Andy.

Mixed Party in Honour of Michelle Dubois and Nicholas Larose

Gawan's Hotel  
9:00 p.m.  
Sat., Aug. 23, 2008  
\$2.00 each • Light Lunch Served

All welcome to join in on  
**Sunday, August 24th**  
at 6:30 p.m.  
**SUMMER HYMN SING**  
Bethel Pentecostal Church  
205 Centre St., Shawville

**Thank you**  
I wish to thank all the family, and many friends who came to share time, stories, cards, gifts and lunch with me on the occasion of my 100th birthday. All was greatly appreciated and enjoyable.  
**Clara Sloan**

**Happy 40th Mom and Dad Bob and Joan Essiambre**  
August 24, 2008  
With all our love, Sue and Mike, Nick and Sean, Tam and Rob, and all your grandkids.

Your child's community education starts with  
**THE EQUITY**

**START THEM READING TODAY!**

Mail your cheque or money order with this form to:  
**Pontiac Printshop Ltd.**  
133 Centre St., Box 4300, Shawville, QC J0X 2Y0

Name \_\_\_\_\_  
Address \_\_\_\_\_  
Postal Code \_\_\_\_\_

Pontiac County \$29.34 • Rest of Quebec \$40.63  
Elsewhere in Canada \$37.80 • Outside Canada \$53.55  
(prices include GST and PST if applicable)

Please check one: Renewal  New Subscription

If this is a gift, please sign below and we will send a gift card.

**THE EQUITY**  
Voice of the Pontiac since 1883

**Biotechnology**  
solutions found in nature.

**All Natural Bacterial Products**  
**Good Bacteria that eats Bad Bacteria**  
**BIO-KUT**  
Biotechnological degreaser for ventilation hood filters.  
**BIO-DOR**  
Biotechnological treatment for garbage odour.  
**BIO-CARE**  
Natural treatment for urine odour in washrooms.  
**AMBIO-DRAIN**  
Bio-reducer for fatty deposits in sinks and slow draining floor piping.  
**BIO-WAY**  
Natural treatment for septic tanks, portable toilets and chemical toilets.

**Pontiac's Only Distributor**  
Call Steve 819-647-2204

**Pontiac Printshop Ltd.**  
"Home of THE EQUITY"  
133 Centre St., Shawville, Quebec  
819-647-2204

### St. Jude's residents are family: Father Wicks

CHRISTINA GRAY  
Equity Reporter

**CAMPBELL'S BAY** • During the five years he lived at St. Jude's Missionary in Campbell's Bay, Maxwell Baillie was able to quit smoking and then use the money he saved to travel to the Philippines five times.

Baillie, who suffers from cerebral palsy, said he gained a lot from St. Jude's during his time there.

"It helped me get back on my feet and give me better direction on what I want to accomplish," he said.

St. Jude's isn't a group home or an institution. It's a mission that consists of three houses in Campbell's Bay and can accommodate up to 13 people.

Most of the current members have psychiatric problems, said Father Chris Wicks and at St. Jude's, they are cared for by the sisters and by volunteers.

Some of the members have been with them for 23 years, said Fr. Wicks, though the mission has only been in Campbell's Bay for the past 13 years. In that time five members have been able to quit smoking and five have been to the Philippines to see the mission there.

St. Jude's has had other successes over the years, said Fr. Wicks. Many of the members have been able to reduce their medication and their number of visits to the doctor.

And St. Jude's hasn't had many problems, said Fr. Wicks.

"They've never had any issues with break-ins or had to involve the police in anything, he said.

"They've become friends of the other residents in the community," said Fr. Wicks. "I think everybody in

Campbell's Bay knows every one of us."

On top of that, members of the community are always welcome to join them for their Sunday service, he said.

St. Jude's is arranged so that every member has their own bedroom. They eat together, take trips together and do other activities together, just like any family would.

"We call our residents family," said Fr. Wicks. "We eat together, we pray together, we laugh together."

They're not funded by the government so they organize fun drives, he said.

They have collection boxes in town, write letters at Christmas and some restaurants donate food to them, he said.

Some of the members have also been able to find work so they are able to contribute more for their living expenses.

After five years, Baillie was able to move out on his own about two years ago.

He's enjoying it, he said, but paying rent and having a car mean he won't be going to the Philippines again any time soon.

But, he has some other big plans on the horizon.

He wants to get into law enforcement, he said.

He wanted to do it in Quebec, but he doesn't speak French so he decided to try in Ontario.

At first he said he planned to go to Pembroke, but with the price of gas, decided Renfrew would be a better idea.

He still visits St. Jude's, he said, returning for some of their Sunday services.

"It's a very loving environment," he said. "They have an open heart to every-

### Up, up and away



**Bryanna Albert, left, and Kodey Albert bounce on the trampoline that was part of the Hitching Post Ranch's party, held all day Saturday in Bristol. The party included musical performances by Hugh Scott, a barbecue, ATV rides, horeshoes and pony rides. Owner Earl Carson said he hopes to make the party an annual event.**

WILBUR MCLEAN, THE EQUITY

### TRUDEAU COLLISION

QUYON, QUEBEC

Beat the Rush!  
Taking orders NOW  
for Winter Tires.

Will store until  
installation.

819-458-2942

### Flavours of the World

International Dining  
at Esprit

Join Esprit every Tuesday evening throughout the summer as we explore the food, music, and culture from various regions of the world. Our incredible chefs have created a four course menu special for each country including unique beverages and desserts. Each dinner will be followed by a special presentation about the country!  
Let Esprit bring you the flavours of the world!

Aug. 26 - India Sept. 9 - Amnesty - Taste For Justice  
Sept. 2 - Thailand  
1 dinner - \$30 + tax ~ 1 Passport - \$150 + tax (6 dinners)  
#3 Ch. Esprit, Davidson, PQ (20 minutes from Pembroke)  
Boaters are welcome to park at our dock!  
For Information or Reservations:  
1-800-596-7238  
info@whitewater.ca

### Zucchini in love



CHRISTINA GRAY, THE EQUITY

**Phyllis Dubeau holds a strange zucchini that came out of her garden last week. The zucchini is actually two that have grown together to create one. Dubeau said she isn't sure what she'll do with the oddly shaped vegetable, but said she might consider eating it. "It's double, it should be double as good," she said.**

### Aerial park is a go



CHRISTINA GRAY, THE EQUITY

**The Chutes Coulonge received a \$120,000 cheque on Aug. 14 from the Ministry of Economic Development that will help pay for the aerial park installations that are already under way. The funding came from the monoindustrial diversification fund that encourages projects that will have positive economic effects and, in this case, encourage tourism. Many people were involved in getting the necessary funding for the project including the Ministry of Economic Development, local mayors, CLD, SADC, Brookfield Power and Charlotte L'Écuyer. Some representatives posed for a photo in front of the aerial park construction at the chutes on Aug. 14. They are, from left: Denise Morrissette of L'Écuyer's office; Christine Mitchell, director of Chutes Coulonge; Joanne Desforges from the Ministry of Economic Development; Richard Romain, mayor of Mansfield; Denis Blaedow, president of Chutes Coulonge; Jeffrey MacHan from the Ministry of Economic Development; Raymond Durocher, mayor of Fort Coulonge; Richard Grimard of the CLD and Louise Donaldson from SADC.**



WILBUR MCLEAN, THE EQUITY

**This bonfire drew dozens of Bristol artist Marcio Melo's friends and community members. It's the 10th straight year he's held the bonfire.**

### Fire and light honoured in Bristol artist's bonfire

WILBUR MCLEAN  
Equity Editor

**BRISTOL** • The goddess of fire and light has spoken.

For the tenth straight year, Bristol artist Marcio Melo held a "Bonfire Assemblage", Sunday at his home in Bristol.

Described by Melo as "a collection of items installed to produce a fire to remember", Melo this year decided the theme of his bonfire was fire and light.

He gathered together a number of passages, quotes and poems in English, French and Portuguese that reflected this year's theme, piled them atop the firewood and then introduced the goddess to those in attendance.

"Today is my daughter's birthday," said Regina Vorauer. "She's no longer with us. She was born August 16, 1961."

Each year, Melo selects

one of the people in attendance to don the garb of the goddess (or god) of light. That person then speaks before the bonfire is lit.

"I picked her because she's 84 years old," said Melo. "It's great to give the elderly the chance to say something. We can learn so much from them."

Melo said he sees the annual bonfire as a way to draw the cultural community of Pontiac together.

He explained, this year's bonfire as promoting the "spiritual association we have with light" and wanted to reflect that with the items in the fire.

"Some people have brought beautiful things to be burned in other years," said Melo, specifically recalling one person who contributed a guitar.

The previous weekend, Melo hosted a country corn feast.

### Hayes family reunion

**SHAWVILLE** • The Hayes clan, from as far away as Los Angeles, Vancouver and Richmond, QC, met from Friday, Aug. 1 to Sunday, Aug. 3. Over 60 people attended to meet and greet one another. This second family reunion was held in the R.A. Centre, as was the first reunion back in August 2003.

The Hayes family came over from Ireland in the late 18th century. A descendant of that first family, James Cole Hayes, was the first to settle in the Shawville area on the Portage Road and his land was passed down through his son Clarence Hayes, and is now farmed by Clarence's son, Irwin Hayes and his son Ron.

As with most pioneer families, they were large and scattered far and wide. So it is with considerable effort that family members are tracked down. Barbara Anderson from Ohio, a descendant of James Cole Hayes, has been very active in researching the family tree. One of the activities of the weekend was viewing old family pictures and memorabilia and identifying ancestors.

Ruth Hahn, a granddaughter of Clarence Hayes and owner of Café 349, catered the meals for the event, providing a continental breakfast, dinner and brunch that were enjoyed by the participants.

A car rally, that included family related clues, was won by Ryan and Cole Smiley, and Brandi Hahn and Brian Hahn, and Brandi's friend Rachael from Calgary. The participants visited the Hayes and Smiley family farms as part of the course.

A silent auction was held, raising funds for the dialysis project at the Pontiac Hospital. Many items were hand crafted by family members.

With digital cameras giving instant photographs pictures of everyone who attended were shown in a PowerPoint presentation made by Jack Falt. This helped people identify their long lost relations by sight and how they were related to the Hayes family.

On Sunday morning there was a short worship celebration that included a gospel sing, a short meditation led by Bob Ledingham, the oldest attendee and a PowerPoint memorial for those who were born, married and passed on since the last reunion five years ago.

The committee, who organized the event, consisted of Kristine Thibeault-Hayes, Madelon Smiley, Florence Way, Ruth Hahn, and Doris and Jack Falt. Anyone wishing to be part of the next reunion should contact any of the committee members.

Submitted by Jack Falt

**Country Music with**

**Howard Hayes**  
and *The Country Drifters*

Heard every Saturday on CJHR Radio 98.7 FM  
**Lakeside Hotel, Portage-du-Fort**  
Saturday, August 23rd, 2 to 6 p.m.  
Special guests: Lauren Hall and Darlene Thibault

**NO TAX STOREWIDE**  
ON ALL IN-STOCK MERCHANDISE  
(including already reduced items)

**Begins August 25th to 30th**

*Custom Draperies*  
Blinds, Bedding & Home Decor

"The Biggest & Best Home Decor & Gift Store in the Ottawa Valley"  
76 Pembroke St. W., Downtown Pembroke 613-735-0370  
www.customdraperies.ca

ALGONQUIN COLLEGE IN THE OTTAWA VALLEY

**LAST CALL FOR COLLEGE**

Classes at Algonquin College in Pembroke start Tuesday, September 2. There are still openings in these programs, however, you must apply asap:

- Bachelor of Science in Nursing
- Business
- Computer Systems Technician
- Early Childhood Education
- General Arts and Science
- Golf & Ski Operations Management
- Motive Power Technician
- Outdoor Adventure Naturalist
- Personal Support Worker
- Police Foundations
- Practical Nursing

Also, the Cook Apprentice program has openings for those working in the food industry. Call us today to see if you are eligible.

For more information contact:  
Jamie at 613-735-4700 ext 2756  
or apply on-line to:  
www.ontariocolleges.ca

**ALGONQUIN COLLEGE**

**PASSPORT PHOTOS**  
DONE HERE!

**\$10.00** including taxes

**Pontiac Printshop**  
Home of THE EQUITY  
133 Centre St., Shawville  
819-647-2204

**SILVER MIST APPLIANCES**

Four piece set with incredible value

23 CU. FT. Side by Side Refrigerator FRS3HR5JMB	5.3 CU. FT. Self Clean Electric Range CFEF366EM	Precision Wash Built in Dishwasher FDB1050REM	950 Watt Microwave CFM1157GM
<b>\$2399</b>			
18 CU. FT. Refrigerator FR11856JM	5.3 CU. FT. Self Clean Electric Range CFEF366EM	Built in Dishwasher FDB1050REM	950 Watt Microwave CFM1157GM
<b>\$1999</b>			

**HOME FURNITURE PEMBROKE**  
1197 Pembroke Street East, Pembroke

**Home furniture** 613-732-4090 **AUDIO VIDEO UNLIMITED**

# OPINION

The Voice of the Pontiac since 1883

Publishers  
Heather Alberti Dickson  
Ross Dickson  
heather@theequity.ca

Editor  
Wilbur McLean  
wilbur@theequity.ca

Reporter  
Christina Gray  
equity@theequity.ca

Ad Manager  
Katharine Hynes  
display@persona.ca

Classifieds circulation  
Janey MacDougall  
news@theequity.ca

Digital Darkroom  
Dave Moore  
ads@persona.ca

ADVERTISING  
DEADLINE  
MONDAY 5 p.m.

Publications Mail Agreement  
No. 40010387  
PAP Registration No. 06560  
Return undeliverable  
Canadian addresses to:  
Pontiac Printshop Ltd.  
133 Centre St.  
Shawville, QC  
J0X 2Y0  
819-647-2204  
819-647-2206 Fax  
www.theequity.ca

Subscription rates  
(tax included)  
Pontiac - \$29.94  
Quebec - \$40.63  
Canada - \$37.80  
U.S. - \$53.55

Contents copyright 2008  
Legal deposit in the National  
Library of Quebec

Member of ABC, CCNA,  
QCNA & Hebdo Select

"We acknowledge  
the assistance of the  
Government of Canada  
through the  
Publications  
Assistance  
Program  
toward our  
mailing costs."

Canada

819-647-2206 Fax  
prepress@theequity.ca E-mail ads  
news@theequity.ca E-mail news and letters  
www.theequity.ca Website  
Submissions > DEADLINE MONDAY 5 p.m.

## OUR OPINION | Newfound respect for steer show

It is with a newfound respect THE EQUITY will observe the 4-H steer auction at next week's Shawville Fair.

Likely old hat for most area farmers, learning the fundamentals of preparing a steer — or any animal at that — to be shown.

This week, we received an opportunity to learn from two of the top 4-H showpersons in recent years, Jocelyn and Meredith Closs of Clarendon.

Despite their small statures, the ease with which they handled and controlled the beasts was amazing.

The problem for a layperson watching the shows at the fair is that the people who are entered are so good that they make it look easy.

It makes it seem like anybody could do it. Nothing could be further from the truth.

Control the animals is a task unto itself. Never mind having to control them while keeping oneself looking presentable and under control at all times.

Famously at the 4-H show last year, a steer was spooked and ran loose around the arena before being captured by a brave, burly fellow.

It's amazing more incidents like that don't happen and is a testament to the ability of all those who show at the fair.

We look forward to seeing you all next week.

### Appreciate construction

About two years ago, THE EQUITY had a casual conversation with a local political official who said the two biggest complaints received at her representative's office were, first, the quality of the roads in the area and, second, slowdowns caused by construction to improve the roads in the area.

The irony of it was not lost on this particular person. Yes, it's inconvenient and yes, it means a longer drive to wherever we're going, but the end result of having a higher quality road is worth the holdups.

Generally, the construction crews do a fairly efficient job of getting cars through the construction zone and considering the years of benefit we receive afterwards, quite frankly it's worth it.

Until we hear otherwise, there is still no way to improve roads without actual work on the roads being done so until magic somehow finds its way into the field of road construction, it looks like we'll have to make do.

It really isn't all that bad; just turn off the engine and relax for a few minutes.

WM

## Lots of pups

Wilbur McLean, THE EQUITY



## ENVIRONMENTAL FORUM | Dan Brunton chat: Invasive Species of the Ottawa River

Dan Brunton is a highly regarded Ottawa naturalist and professional environmental consultant. I interviewed Dan about invasive species in the Ottawa River.

**Q: Katharine Fletcher: Dan, what is your title and what are some of the projects you are most proud of?**

**A: Dan Brunton:** I'm probably best described as a field ecologist providing independent ecological consulting services. I've been doing this for 30 year now and am most proud of never having worked as an agent for anyone. In other words, my professional role is not to be an advocate for a particular position but to conduct objective analyses to the best of my ability, be they the ecological implications of Interprovincial Crossing options (yes, I'm very pleased to be playing a significant role in that important and controversial project) or determining the status of endangered ferns in western Canadian national parks.

**Q: For years National Capital Region residents and others who care about the Ottawa River and its watershed have heard about invasive species such as zebra mussels. What is an invasive species?**

**A:** It's simple! a plant or animal that is not naturally occurring in that place but which become established in a natural habitat and prospers at the expense of its native organisms. That's why invasives are such a problem: they are the world's second largest cause of loss of native biodiversity; they use up ever-larger amounts of natural resources that are already critically required by our ever-more stressed native flora and fauna.

**Q: What invasive species (animals, plants) are of most concern along the Ottawa River and its watershed?**

**A:** People (and I include aboriginal people in this). Our species has a habit of spreading out across various habitats, destroying the natural elements wherever it develops permanent populations and producing long-term landscape damage that is slow to recover. I'm only being partially tongue-in-cheek here, but we certainly behave like an invasive species and have for millennia. It would be hard to select a number one 'wild' bad guy because their impacts are not the same, but I'd put something most people don't even know about right up there. Canary-grass (*Phalaris arundinacea*) is an agricultural grass that now dominates thousands of hectares of disturbed Ottawa River marshlands. It is much more ecologically intrusive — especially in the lower river valley, than the overly-publicized Purple Loosestrife. The jury is still out on the newly arrived Water Chestnut; if it does not do well in more acidic waters, like Purple Loosestrife and European Water-milfoil, it likely will only become a locally significant problem in the lower watershed. European Carp is a bad one, so is Zebra Mussels (another lower watershed threat) ... the list goes on.

**Q: Further to this, can invasive species be natives or are they all "hitchhikers" or else deliberately introduced?**

**A:** Yes. Wild turkey was once native to a tiny portion of southwestern Ontario but is now being "reintroduced" hither and yon hundreds of kilometers beyond any hint of former occur-



Katharine Fletcher

rence as "a native Ontario species." By that measure, we should be "re-introducing" bison and polar bears in the Ottawa Valley. The success of a large, locally non-native organism like wild turkey is achieved through the expenditure of natural capital, to the detriment of native organisms which have depended on those resources for thousands of years.

**Q: Is there a distinction between invasive species and species which suddenly start to "explode" in numbers to take advantage of a specific input/niche? (Is there a different name for such species?) I'm thinking of blue-green algae and its opportunistic flourishing due, I think (?) to an overabundance of phosphates?**

**A:** Sure. Virtually all species are hard-wired to take advantage of opportunities. You can't "blame" a white-tailed deer for surviving unnaturally milder winters, producing too many young and destroying native forest floor vegetation through over-browsing. It's just being a deer. Under natural conditions something resets the clock, a nice little forest fire, an insect infestation, a large increase in predator populations, disease ... what have you. Our artificial tinkering and abuse of natural systems, however, has damaged the function of so many of these natural world regulators and as a result, has degraded the controls and limits on 'weedy' species like deer (or blue-green algae, for that matter).

**Q: Some invasives — zebra mussels may remain a good example, appear/ seem to have spin-off beneficial effects. I'm thinking of water clarity, specifically in their case. But is this true?**

**A:** "Beautiful" can be an ugly word in the natural world. It does not matter if Zebra Mussels makes a water body look 'nice' (assuming, for the sake of argument, that lake water as clear and sterile as a swimming pool does look 'nice'). It's all about whether things work. Give me an ugly old native Snapping Turtle any day to one of the much prettier non-native, pet-store refugee Red-eared Turtles that are showing up along the Ottawa River with alarming frequency these days. There usually is something in place to take advantage of changes in the natural world so it's often not hard to see short-term winners even with the arrival of invasives. But if systems that have taken thousands of years to work the bugs out (or, quite literally, work the bugs in) become unbalanced, then we have a problem. It's irrelevant how pretty it looks.

**Q: Some invasives are escaped horticultural. I'm thinking of the European frog-bit which was introduced in 1932 to Ottawa's Arboretum at the Central Experimental Farm. By 1952, this aquatic was growing in the Ottawa River at Montreal Island. Can you comment on gardeners' and others' introduction of exotics into our gardens?**

**A:** European Water-milfoil may have gotten into the Ottawa River as a horticultural escape too. And it's not just the aquatic species that threaten our river. In a study I recently conducted of some 200 urban natural areas in the City of Ottawa (and isn't it great that the City of Ottawa has 200 areas within its urban lands that could be so considered?) we determined that and escaped and/ or intentionally dumped horticultural

weeds to be a significant problem in virtually every woodland adjacent to residential development. People, understandably, think it's okay to dump leaves and garden material in the woods because it's all green, right? Dead wrong. Periwinkle, Garlic-mustard, Goutweed, Jerusalem Artichoke ... all sorts of invasive plants invade natural woodlands and degrade their ability to properly filter and manage surface water runoff that drains into our river and its tributaries.

**Q: What can cottagers, river enthusiasts do about invasives?**

**A:** Don't mess with the natural habitat of your waterway. That means maintaining or restoring a natural filtering buffer between our artificial upland landscapes and the water. Don't hard-surface and "enhance" river or stream banks. Obviously, don't dump plant or animal material into any waterway. The bottom line is to keep conditions close to and within our waterways as natural as possible so we do contribute to artificial concentrations of nutrients or other destabilizing influences. Our marvellous river has a huge capacity to repair and restore itself ... if we just get ourselves and our debris out of its way.

**Q: Should we be looking out for specific invasive species and reporting them if we find them? If so, can you give us an Ontario and Quebec contact?**

**A:** The natural resources ministries in Ontario and Quebec monitor such things as invasives but no-one has a dedicated "invasives hot-line" as such. Still, if someone thinks they have evidence of a new and potentially troublesome occurrence, call the Ottawa Riverkeeper's toll-free hotline 1-888-9KEEPER. The Keeper will deal with the issue directly or be able to direct it to the appropriate person(s) or agency.

**Katharine Fletcher is a freelance writer based north of Quyon, Quebec. Her latest book is Capital Rambles: Exploring the National Capital Region — find this and her other guides at regional bookstores or at MEC.**

## OUTSIDE THE BOX | BERNARD G. MORE | Circularity

Most of us at one point or another have heard the comment "what goes around comes around." We are now living with the "comes around" Wal Mart's concept of selling goods made off shore by struggling underpaid workers to offer the lowest guaranteed price was greeted by North Americans with unbridled enthusiasm. We couldn't believe our luck at finding that awesome item at that unbelievable price. Wal Mart's success grew to the point that most other major retailers followed suit and manufacturing in North America began to decline.

Companies like Sears developed new methods of making money. They decided they would develop their own brands and eliminate the middle man. The first step in this process was to recognize what styles were selling from a well-known, brand name manufacturer they were already dealing with, let's take Rockport shoes for example. Sears then hired an offshore manufacturer to knock off the exact same shoe style or one very similar. When their new in-house brand was established they quit buying the North American made Rockport brand. To compete with these knockoffs, Rockport had to shift its production off-shore or die. The dominoes kept

## YOUR OPINION

### Don't pass judgement

Dear Editor,

I would like to say a few things about St. Jude's in Campbell's Bay. It was brought to my knowledge that most of the members argued that it is a group home like the ones in Fort Coulonge, but it seems the members and some of the public are blackballing that place.

I was a resident of the home and in a meeting Fr. Chris Wick made it clear that it was not a group home. But getting back to my message, I lived at St. Jude's for about six years. My meals were made, my pills given and I made my trip to the Philippines. At that time I had to give up smoking and I saved up to go. I also had a girlfriend. Every time I would pay a visit she would be there.

St. Jude's has a mission home that on every Sunday they have worship meetings and feed about 25 children each week. My girlfriend would come from a city called Dagupan City and I would try and give her a little bit of money for her cost of transports, about \$25 a month. On my last visit there was a problem so I decided to move out of St. Jude's. Now I take a course in law enforcement and security. I visit St. Jude's. Most of the residents are mentally disabled. I have a disability but what I'm trying to say is that the general public is more than welcome to go to 20 McLean St., Campbell's Bay for all their printing needs. This is how they try and pay the heating in the winter. There's no abuse from the staff towards residents and residents are free to come and go. Since I have been friends with the police, they were never called to any of their addresses. I just think people might be passing judgement so why are they passing judgement? Who are you to pass judgement? Go and help them out.

To those people who want to run them out of town I just want to say that most of the residents are quiet. I was a former resident of St. Jude's. These people that live at the home spend money in the town.

In reference to Maureen Gagnon, I would like to say if she has the time to write to the editor she would have the time to volunteer at St. Jude's and then she could try and help these people. Please everyone don't pass judgement. Get involved. They have nothing to hide. Thank you.

Maxwell Bailie  
Campbell's Bay

### Let's make a splash with the Pontiac pool

Dear Editor,

Another Pontiac-wide project seems recently to be struggling to keep itself afloat — a community indoor year-round swimming pool. And it would be unfortunate if this worthwhile amenity were to go under for lack of local investment capital.

As I understand it now, of our roughly 5,000 young Pontissois(ies), only a few dozen are able to ride a school bus to Pembroke to use an indoor pool there. Apart from the driving costs and adverse environmental effects of these road trips, this means that several thousand Pontiac kids can't/don't have access to swimming lessons and exercise.

The principal beneficiaries of a Pontiac Pool would of course be our young people — who would learn at an early age, not only a life-saving skill, (every year we read/hear of local drownings), but who would also acquire a fit-for-life activity which can be practiced virtually everywhere in our water-endowed region during half the year.

Other local beneficiaries would include parents of growing kids, new moms/dads with their babies, teens/youths (Beach Blanket Bingo anyone?)... but why stop there, just imagine your next Miss Peach fundraiser contestants in swimwear (possibly synchro-swimming?), or one of our Pontiac winter Murder Mystery evenings poolside 'in the Caribbean', or how about regular water polo tournaments (Hey, it works for baseball and beach volleyball) wrapped up at one of our local watering holes (all teams welcome).

More serious opportunities exist to partner with other government, community and NGO organizations — our hospital for physio/rehab patients, our many local seniors homes for "aqua-size" classes, and of course, our public schools' phys-ed classes for thousands of students 10 months of the year... not to mention adult and family recreation and fitness swims evenings and weekends. And beyond this, there are opportunities to attract people/events from outside Pontiac — Masters' and Interscholastic swim meets, Challenge Cups (the Toilet Seat curling or the PeeWee hockey tournaments come to mind)... and I'm sure more creative minds than mine could find many other ways to marry the pool with the Shawville Fair, Le Patro, Maisons de Jeunes, CLSCs, etc., etc.

Previously, such amenities have only come about as public (tax-financed) investments, usually after the kind of local groundswell and fundraising that characterized our hospital CT-Scan and dialysis machines projects. But in this Conservative era of 'let business get on with it', why couldn't our local entrepreneurs (with support from a group like our new Chamber of Commerce) take on this project as a paying business proposition? There's an opportunity knocking here ladies and gentlemen — not only to get a return on your idle investment capital, but also to show to your neighbours that 'business does care about our community health and wellness' (and I know they do care).

From a business perspective, the Pontiac Pool should be a no-brainer, any competent entrepreneur(s) should jump at the opportunity to create his/her own exclusive market niche, with lifelong repeat customers, and an ever-growing new client base (just read the January EQUITY birth announcements).

Who might step up (to borrow a local NHL cliché) to take on this project?

Well one local entrepreneur who comes to mind, both as an ideas guy and with a proven track record of larger project completion is Mr. Tom Orr. And the Pontiac Pool would be a winner for someone like Orr, no opposition from people worried about the kind of downward or downstream adverse effects as from his human septage proposal; support from both public and private sector paying customers; jobs for local Pontissois(ies) (both building and operating the Pool), and a healthy ROI. It could even, if situated on Orr's own land near our hospital, be an advertising feature for his proposed Seniors Living complex.

A Pontiac pool has the potential to make a big

splash toward improving the quality of life across our whole county, it just needs a committed entrepreneur/group to capitalize it up front! With cash revenues from our voisin(e)s and friends, s/he/business can hit yet another Pontiac County 'Grand Slam home run' — and I'm certainly not all wet on this one!

Toby Stewart  
Otter Lake

### Animal population explosion

Dear Editor,

As we approach Labour Day, it is at this time we begin to experience an increase in stray dog and cat numbers to exponential proportions. That free kitten at the cottage or now pregnant cat is tossed out, and those who have had cats and dogs as cottage accessories turf them out with the garbage as cottages are closed down. This ritual occurs all through our Pontiac valley.

"Here Muffy you can have a good country home" is echoed many times over as the animal is dropped off by a farm. If there is an established colony of cats, it may kill Muffy or it may shun the cat so it can't get to the food source. If at best it is accepted by the existing group of cats, a farmer has told me, once there are too many cats in the barn he will shoot a bunch. So odds don't look good for Muffy.

Dogs may get a home, but again they have been run over waiting for their owner to come back or starve to death wandering the back roads. The other option is that they will be picked up by an animal control officer, kept for three days and then put down at the taxpayer's expense. It doesn't look so good for Sweetie either.

Most of us already have our pets. We do not want your throwaways. So please be responsible, take your pets to a shelter if for whatever reason you don't want it any more and better yet, if you have no intention of keeping the animal in the first place, or can't afford to get it spayed or neutered. Don't get it. For pity's sake, these animals shouldn't be victims because of human foibles and fancies.

Mary Pressman  
Shawville

### Jardiniers/ Gardeners

Cher éditeur,

Si votre jardin personnel est plus abondant que prévu et vous ne savez pas quoi faire avec les surplus: Bouffe Pontiac, la banque alimentaire du Pontiac, acceptera vos fruits et légumes supplémentaires qui seront redistribués aux familles démunies du Pontiac.

Dear Editor,

If your personal garden yields more produce than expected and you don't know what to do with the surplus: Bouffe Pontiac, the Pontiac food bank, will gladly accept all fruits and vegetables and redistribute them to Pontiac families in need.

Eileen Boucher, Bouffe Pontiac  
3 McCuaig, Campbell's Bay, QC J0X 1K0  
819-648-2550

### Same old, same old

Dear Editor,

Same old, same old, Liberals, Conservatives, what's the difference? Neither has helped the Pontiac.

We need the federal and provincial governments to make a real commitment through outright grants or low interest loans if we want to attract investors and create good paying jobs. Stop with the tourist doctrine you keep pushing on us as employers. We can't all live on eight dollars an hour. That's okay for a student but not for a family man or a single parent.

Oh yes Mr. Cannon on your latest "poll" you don't really care for our opinion so quit sending them out and quit wasting our money.

Sign me a disillusioned conservative but a proud Quebecer.

Henry Gravelle  
Shawville



falling, manufacturing kept leaving, and our donations to the well being of these foreign economies exploded. I believe it is safe to say that without the shoes and clothes we consume from abroad we would all be barefoot and naked.

While the manufacture of clothing, footwear, electronics, small appliance and doll store inventory fled North America, the economy kept chugging along, workers adjusted and found work in other areas. Consumers kept consuming and foreign investment flowed into the U.S. because the United States economy made them money. The problem is, that it is the inward flow of this foreign capital that makes the U.S. economy. This is an extremely dangerous circularity. With the rest of the developing world doing so well because of all the business sent to them by Wal Mart, Sears, etc.(with our gleeful approval), there may become better places for this formally U.S. bound money gusher to end up. Any slowdown in this inbound money will have a profoundly negative effect on the U.S. economy.

For a decade, Americans have been using their homes like bank machines, re-mortgaging over and over as the value increased, artificially inflated by sub-prime, easy to get, mortgage money. If you had a pulse, you got the loan. People were given mortgages of \$250,000 with incomes of \$35,000 a year. Below prime interest rates and no principle were charged in the first couple of years so people thought they could afford it. Then some 18 months ago, reality began to emerge.

Interest rates on the loans returned to normal and principle became due. The overall high demand for housing due to Disneyland rates of finance drove all housing prices up at a never before seen rate. Americans felt wealthy because of their home values and kept borrowing against them.

Housing prices have dropped an average of 15.8 per cent across the U.S., in the last year. That means a \$250,000 home is now worth \$210,000. People that owe more than the house is worth are just walking away and handing the bank the keys. The big question now is will the foreign capital still flow into the U.S. and maintain the circularity or will the next decade begin a slow decay in the U.S.'s prosperity?

# THE NEW WAY WE WERE

## 25 Years Ago

**SHOOTING THE RAPIDS IS MAKING A BIG SPLASH:** The latest and most exciting tourist attraction yet to hit the Pontiac is white water rafting and just to make sure the public would not miss out on this new sport the Bryson Lions Club, in cooperation with Equinox Adventures, put on a special community day last Tuesday. Fifty people were treated to the special bargain voyage, and another couple of hundred took part in the barbecue steak dinner which followed. Folks from right across the County of Pontiac and some from as far away as Quebec City joined in the fun and learned first hand that white water rafting is the most thrilling way to come as close as possible to the Ottawa River heritage upon which the lore of the Pontiac is based.

**KINETTES ENTERTAIN THE FAIR HOSTESSES:** This past Monday five women from the Shawville Kinettes: Frances Finan, Dianne Judd, Chris Russell, Elaine Richardson and Myrna Palmer hosted an afternoon tea for the eleven Miss Shawville Fair contestants to give them an idea of what to expect on the evening of Thursday, Sept. 2. The eleven contestants were Jennifer Kearnan, Cathy Stanley, Julie Armstrong, Heather Rogers, Jodi Thompson, Tracy Pilgrim, Lisa Wickens, Gayle Belsher, Laurie Smart, Debra Stephens and Pearle Hodgins. Also attending was last year's Miss Shawville Fair Colleen Stanley.

## 50 Years Ago

**NAME OF EXPLORER CARVED IN ROCK:** Dick Heyda, while out hunting, uncovered an inscription on the face of a boulder at the top of the mountain at his property in Horton Township, some three miles from Portage du Fort. The inscription read: CHAMPLAIN JUIN 7, 1613. On a third line, still mostly obliterated under moss, appear marks cut into the stone which seem to form the word BRULE.

**HILTON EMPLOYEES FORM NEW CONSERVATION CLUB:** On the 18th of June, 1958 a group of workers in the employ of Hilton Mines met in Hynes Hall in Shawville for the express purpose of forming an organization for the benefit of a large number of hunters and fishermen of the area. This was to take the form of a conservation club.

**COULONGE SIDEWALKS:** Residents of McKay Street who were looking forward to a paved street this summer are happy as progress is well under way with a cement sidewalk from Main and Romain around the block, via McKay to Russell, back to the corner of Main and Russell. The local unemployment situation is greatly relieved by these town improvements.

## 75 Years Ago

**AUGUST 24, 1933 LOCAL NEWS:** An unoccupied arm dwelling in Bristol, belonging to Mr. David Russell, was destroyed by fire on

Saturday afternoon last. The building was originally the Russell homestead and was one of the landmarks of the township.

Pontiac farmers will be interested to know that Mr. Joseph Belanger of Campbell's Bay was successful in obtaining in the Regina International Seed Exposition sixth place.

While Mr. and Mrs. Wilbur Chapman were in Shawville on Saturday evening to do their weekend shopping their residence in Murrells section, Clarendon, was totally destroyed by fire with all the contents.

The benefit entertainment and supper held at the Norway Bay Golf Club on Friday evening last in aid of those who suffered heavy losses by fire some weeks ago, came off under ideal conditions and was attended by a very large crowd, representative of the entire district.

The work of preparing the grounds and buildings for Shawville Fair on Sept. 21, 22 and 23 was begun early this year. Several bees have been held for levelling the grounds and this work is almost completed. The poultry building and cattle, calf, sheep and swine barns have received two applications of white wash and plans are made for more repairs to grounds and buildings to improve this accommodations and add to the convenience of exhibitors and patrons of this year's fair.

brother Tom. In ascending the hill after crossing the bridge over the creek near James Ballantine's the horse stopped and back down the hill again, upsetting the rig and its occupants over the bridge into the creek. Richard Black had a rib broken and was otherwise injured by the fall. The injuries, it is stated brought on pneumonia and as the man was previously in weak health, he died the following Sunday morning. He was over 75 years old.

As the day and weeks roll on signs multiply of the likelihood of a federal election before many moons pass. Some say the date has already been fixed for the 23rd of October, while others are of opinion that it will be pulled off during the first week of November.

Quiet again reigns around the pine-sheltered cottages at Green Lake, the little colony who spent the past six weeks most enjoyably at that delightful retreat, having broken camp and returned to their homes in town.

Coulonge Lake last week, which weighed 22 lbs. Pretty fishing, that.

Harvesting has commenced in earnest, and the rattle of reaping machines can be heard in all directions.

The congregations of the R.C. Church, Portage du Fort are making arrangements for holding a grand picnic on the 20th of September next. In connection with the same there will be a lottery drawing for a beautiful organ. Dinner will be served on the grounds for the moderate sum of 25 cents, the whole to conclude with a grand concert in the evening.

Notwithstanding the fact that the prohibitory liquor law has been in force in Quyon village for some months past, evidences of intoxication were by some means or other pretty numerous in that village on Tuesday last.

Michael Cahill's horse

ran away on Saturday last, kicking himself clear of the buggy, and running at full speed as far as Thomas Lett's where he was captured.

James G. Bryson purchased eight head of fat cattle on the Calumet Island last Friday. The bridge at Chapeau village is unsafe for travel.

IN CONCERT  
**RANDY TRAVIS**  
AROUND THE BEND TOUR  
IN SUPPORT OF YUI FAN JAM 2008 FOR CHEO  
SATURDAY SEPT 13 8:00PM  
OTTAWA CIVIC CENTRE  
TICKETS ON SALE NOW!  
ONLINE AT WWW.TICKETMASTER.CA  
CHARGE BY PHONE (613) 753-1111  
RANDYTRAVIS.COM

**ENGINEERED SEPTIC PLANS**  
**PURE ROCK LANDSCAPING**  
• Interloc driveways  
• Patios  
• Walkways  
• Retaining walls  
• Sod work  
• Excavation  
• Tool and equipment rental  
Proud to serve Pontiac  
819-648-2796 613-612-2796

WWW.WRESTLINGSSUPERSHOW.COM  
**LIVE PRO WRESTLING**  
AUGUST 22ND  
PEMBROKE MEMORIAL CENTRE  
HOT SHOT JOHNNY DEVINE VS. ST. JAMES BROTHERLY  
HANNIBAL VS. STARBUCK  
JAMES PARSONS  
TICKETS \$5.00 off if you show your military ID  
PEMBROKE, ON

## 125 Years Ago

**AUGUST 23, 1883 LOCAL NEWS:** Mr. Robert Campbell is erecting a new store on the main road between Bristol Corners and Quyon, near Mr. Edward Graham's cheese factory. He intends keeping a well selected stock of goods generally kept in a country store.

Mr. Lewis Cuthbertson of lot no. 6, range 2, township of Clarendon showed us last week a stock of Timothy measuring 5.5 feet.

Mr. Nash of the Upper Ottawa Driving Company, caught a piké in the

In crime prevention  
Video Surveillance  
Medical Alert  
**WE PC**  
Security COMPANY  
819-647-2233  
Working Together Against Crime  
Local Service Provider

**GUIDE DE LA ROUTE DRIVER'S HANDBOOK**  
Disponibile en français et anglais  
Available in French and English  
**Pontiac Printshop Ltd.**  
"Home of THE EQUITY"  
133 Centre St., Shawville, Quebec  
819-647-2204

**ÉCOLE DE CONDUITE R. Sarault DRIVING SCHOOL**  
**Car and Motorcycle Courses**  
Call to reserve now  
"36 years experience"  
**1-819-684-2208**  
AYLMER  
203, chemin Aylmer

**PASSPORT PHOTOS** \$10.00 including taxes  
DONE HERE!  
Pontiac Printshop  
Home of THE EQUITY  
133 Centre St., Shawville  
819-647-2204

**Ultra Wash | GT**  
**Knight Commercial Dishwasher**  
• 90 second wash  
• 1.75 gallons  
• 37 racks per hour  
• 115 volts  
**LEASE OR BUY**  
**KNIGHT**  
For information contact Steve Forbes at  
**Pontiac Printshop Ltd.**  
133 Centre Street  
Shawville, Quebec J0X 2Y0  
819-647-2204

## Merry for blueberries



Volunteers at Mansfield's Bryson House serve blueberry treats as part of Bryson House's blueberry festival held Saturday. The food had a blueberry theme with syrups, jellies and assorted desserts all part of the extravaganza. Top row, from left are: Jacqueline Charest-Bélaïr, Jeannine Bélaïr and Teresa Skripsky. On the bottom is Gail Mathias.

## Norway Bay Golf Course raises money for CHEO

**CHRISTINA GRAY**  
Equity Reporter  
**NORWAY BAY** • Norway Bay Golf Course recently raised over \$1,000 for the Children's Hospital of Eastern Ontario.

That amount was then matched by Canadian Pacific bringing the total donation to \$2,076.

It was part of the Doing the Rounds for CHEO golf tournament and Norway Bay Golf Course donated four hours of tee time on July 29 to the cause. Owner Linda Thompson said it was well worth it and she'd do it again.

"Oh for sure, it was fun," she said. "It was a win-win (situation)."

They had about 65 participants in total and some of those were a regular group of women who golf every Tuesday morning.

Thompson said she chose Tuesday morning for the fundraiser because every participant won a free day pass to the CN Canadian Women's Open golf tournament in Ottawa and she thought that would appeal to the group of female golfers.

The money raised will go towards new equipment for the new critical care wing at CHEO that is set to open next summer, according to Kevin Keohene, a spokesperson for the hospital and a member of Norway Bay Golf Course.

He said he didn't yet know the total amount raised by all the golf courses involved, but he did say they were going to beat last year's amount.

"We can safely say we're going to pass the \$546,000 raised in Edmonton last year," he said.

Keohene said it's

## UNLOCK YOUR FUTURE:

**Learn on Campus or Online**  
Algonquin College's School of Part-time Studies gives you the flexibility to attend classes at Woodroffe campus in the evenings or on weekends, or you can choose online studies through Distance Education and attend class from wherever you are.  
Registration for the fall 2008 semester has begun!  
Here are a few examples of online and on campus programs:  
• Business Accounting diploma  
• Business Administration advanced diploma  
• Forensic Accounting and Fraud Investigations graduate certificate  
• Fundraising Management certificate  
• Human Resources Management certificate  
• Property Management certificate NEW! (online only)  
Choose courses to complete a certificate, a diploma, or prepare for your professional designation.  
For details and to register for part-time courses this fall visit  
[www.algonquincollege.com/PartTime](http://www.algonquincollege.com/PartTime)  
Meron Hallu  
Graduate,  
Human Resources  
**ALGONQUIN**  
COLLEGE

## Otter Lake

Elizabeth Hahn  
453-7326

Weekend visitors with me were Travis Proulx of Pembroke, Pam and Randy Thoms, Kathryn and Graham of Kanata and Murphy, T.H. Patricia and Carson Russell of North Gower and Michael Russell of Ottawa, Denise Gravelle Saunders of Belleville. My birthday was celebrated with beautiful gifts, lovely cards, pretty flowers, two birthday cakes baked by Pam and Denise. Thanks to all my family and friends for the beautiful gifts, lovely cards, and many pretty flowers, and phone calls and for making my day so very special and for all the lovely meals.

They didn't plan it that way but the ladies, Diane, Carol and Rachal gathered at Clark Lake for their eighth annual fishing trip on Aug. 8, 2008. Although the weather wasn't that great they ventured to Shawville and in true Olympic fashion shopped at G.T. Boutique, Gwendolyn's Boutique, Shawville Shoes, Stedmans and Deja Vue in record breaking time. They had a medal worthy lunch at Café 349 and spent the afternoon on Saturday completing their own Olympic events,

i.e. fastest consumption of junk food and bottles of wine. Medals were awarded all around. Their humanitarian efforts consisted of the taming of a couple of shrews that were christened Elvis and Rasmus. As always they look forward to next year for the ninth in September.

Recent visitors with Hilda and Edgar Mayhew were Rami Gravelle of Norway Bay, his daughter Maryse Ford and her son Sam of Niagara Falls, Garry Richard of Toronto, Denise Gravelle Saunders of Belleville and Travis Proulx.

On Monday, Aug. 11 we had a heavy thunderstorm with large hail which did lots of damage to gardens and flowers. It was so thick it looked like snow and stayed on the ground at the back of my house for over two hours.

Results of the Golden Age Club euchre on Aug. 12: First prize was won by Sandra Robinson and Gillie Presley. Second prize: Olivette Mason and René Gravelle. 50/50 winner: Linden Anderson. Door prize winner: Lillian O'Malley.

Dessert was provided by Rita Beaudoin and Olivette Mason.

Happy birthday wishes to Laurent Lamadeleine on Aug. 13 and Luise Schulz on Aug. 16.

20  
20  
20

# Le gouvernement remet à Municipalité de L'Île-du-Grand-Calumet 118 415 \$

**L'ÎLE-DE-GRAND-CALUMET** • Le ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et député de Pontiac à la Chambre des communes, l'honorable Lawrence Cannon, ainsi que la députée de Pontiac et adjointe parlementaire au ministre de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation, madame Charlotte L'Écuyer, au nom de la vice première ministre et ministre des Affaires municipales et des Régions, madame Nathalie Normandeau, ont annoncé aujourd'hui que la Municipalité de L'Île-du-Grand-Calumet bénéficiera d'un montant de 118 415 \$, consenti dans le cadre de l'entente fédérale-provinciale relative au transfert d'une partie des revenus de la taxe fédérale sur l'essence et de la contribution du gouvernement du Québec. Il s'agit d'un premier versement pour L'Île-

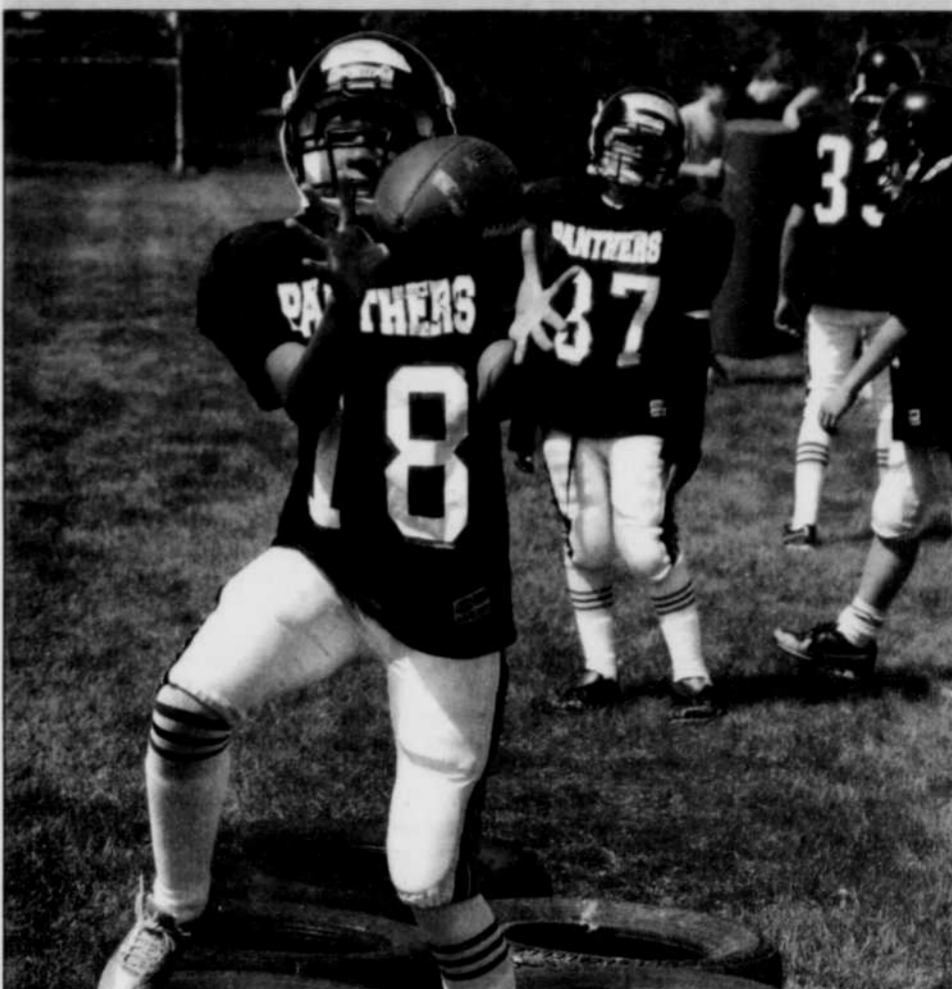
de-Grand-Calumet qui recevra, au total, la somme de 296 039 \$ d'ici la fin de l'année 2009 pour la réalisation d'importants travaux d'infrastructures. La Municipalité de L'Île-du-Grand-Calumet utilisera ces fonds pour effectuer un essai de pompage simultané sur deux puits, inspecter le réservoir d'eau potable, préparer un plan d'intervention visant à connaître l'état structural de son réseau d'eau potable et réaliser les plans et devis des travaux de réfection de tronçons de conduites d'aqueduc sur le chemin des Outaouais. Le financement offert aujourd'hui à la Municipalité de L'Île-du-Grand-Calumet, dans le cadre du Fonds de la taxe sur l'essence, est un exemple concret de l'engagement du gouvernement du Canada à soutenir une économie plus forte, un

environnement plus sain et des collectivités plus prospères au Québec, a déclaré le ministre Cannon. Chantiers Canada, le plan du gouvernement du Canada doté de 33 milliards de dollars, prévoit que le Fonds de la taxe sur l'essence fournira 11,8 milliards de dollars de 2007 à 2014 à l'échelle du pays. Le budget de 2008 indique que ce fonds sera maintenu à 2 milliards par année après 2013-2014 et deviendra permanent. Cela permettra aux municipalités de continuer à compter sur une source fiable de fonds pendant qu'elles mettront en place les infrastructures dont elles ont besoin. L'aide financière consentie aujourd'hui démontre bien notre volonté de contribuer au mieux-être des citoyens et citoyennes. Ainsi, la Municipalité de L'Île-du-Grand-Calumet peut désormais compter

sur des versements déjà déterminés, ce qui facilitera la planification des travaux d'infrastructures à réaliser. Un autre signe de l'importance qu'accorde notre gouvernement à la pérennité des infrastructures est l'annonce récente de la prolongation de la contribution du Québec de 1,15 milliard de dollars pour la période se terminant en mars 2015. Ces investissements s'inscrivent dans le Plan québécois des infrastructures, qui prévoit plus de 30 milliards de dollars pour la période de 2007-2012, dont 3,15 milliards de dollars serviront au maintien et à la mise aux normes des infrastructures municipales. La réfection et la modernisation des infrastructures constituent une priorité pour le gouvernement du Québec, a fait savoir la députée L'Écuyer. L'Entente conclue entre le Québec et le Canada en

2005 a pour but d'assurer le financement du renouvellement des infrastructures municipales et locales, dans une perspective de développement durable, notamment en matière d'eau potable, d'eaux usées, de voirie locale et de transport en commun. Le gouvernement du Canada versera au gouvernement du Québec, au cours de la période de 2005-2009, un montant de 1,34 milliard de dollars auquel s'ajoute la contribution du Québec de 475,7 millions de dollars, ce qui porte l'enveloppe à 1,8 milliard de dollars. En incluant la part des municipalités, ce sont 2,3 milliards de dollars qui seront investis pour le renouvellement des infrastructures municipales. Le versement des fonds est assuré par la Société de financement des infrastructures locales du Québec (SOFIL).

## PHS Football



Makase Macintosh attrape un football pendant une équipe pratique au Pontiac High School.

# Le gouvernement remet à la Municipalité de Alleyn-et-Cawood 92 091 \$

**ALLEYN-ET-CAWOOD** • Le ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et député de Pontiac à la Chambre des communes, l'honorable Lawrence Cannon, ainsi que

la députée de Pontiac et adjointe parlementaire au ministre de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation, madame Charlotte L'Écuyer, au nom de la vice première ministre

et ministre des Affaires municipales et des Régions, madame Nathalie Normandeau, ont annoncé que la Municipalité de Alleyn-et-Cawood bénéficiera d'un montant de 92 091 \$,

consenti dans le cadre de l'entente fédérale-provinciale relative au transfert d'une partie des revenus de la taxe fédérale sur l'essence et de la contribution du gouvernement du Québec.

Il s'agit d'un premier versement pour Alleyn-et-Cawood qui recevra, au total, la somme de 230 227 \$ d'ici la fin de l'année 2009 pour la réalisation d'importants travaux d'infrastructures.

# Les étudiantes espèrent revenir l'année prochaine

**PONTIAC** • En 2001, les Nations Unies ont constaté que le patrimoine vivant (c'est-à-dire les danses, la musique, l'artisanat ou autres savoirs traditionnels) était en train de disparaître. Plusieurs pays, dont le Canada, ont signé une Convention Internationale qui reconnaît le patrimoine vivant comme étant une part importante de notre culture et qui encourage sa préservation. L'Université Laval a été la première à proposer un inventaire à travers toute la province du Québec et c'est dorénavant un modèle pour d'autres pays. Les enquêtes sont réalisées sous forme d'entrevues enregistrées, de photographies, de vidéos immortalisant le savoir-faire de nos porteurs de tradition. Les deux dernières semaines, deux étudiantes sont venues dans l'Outaouais pour faire un premier état des lieux de la région. Elles ont interrogé 12 personnes, quatre (dont un groupe) venant du Pontiac. « Nous avons été particulièrement bien accueillies dans le Pontiac », a dit Valérie Roussel, une des deux étudiantes. « Nous nous sommes épris de cette partie de l'Outaouais et nous aurions aimé pouvoir rester plus longtemps. » Les étudiantes sont venues pour recueillir des informations et évaluer si un inventaire est envisageable dans l'Outaouais. Elles ont été ravies de constater que cette région est pleine de ressources, le Pontiac en particulier. Le mélange de cultures et de traditions que l'on côtoie au quotidien se sont révélées particulièrement intéressantes à leurs yeux. Elles espèrent qu'en 2009 qu'une équipe sera dépêchée dans le Pontiac afin de réaliser des entrevues avec les musiciens, danseurs, chanteurs, les draveurs ou tout autre personne possédant un savoir traditionnel. « Nous allons faire notre possible pour qu'une équipe soit envoyée ici l'année prochaine », a ajouté Anne Minka. En attendant, leurs recherches seront présentées sur le site Web à partir de Novembre 2008 sur [www.patrimoine-immateriel.ulaval.ca](http://www.patrimoine-immateriel.ulaval.ca). Le CLD (Centre Local de

Développement) remercie les personnes qui ont bien représenté le Pontiac. Pour ceux qui voudraient faire partie du projet l'année prochaine, vous pouvez tou-

jours contacter l'agent culturel du CLD, Émilie Chazelas, au [echazelas.cld@mrcpontiac.qc.ca](mailto:echazelas.cld@mrcpontiac.qc.ca) ou 819-648-5689, poste 134.

## Une toute nouvelle formation! Ébénisterie

Le Centre de formation professionnelle Pontiac offrira une toute nouvelle formation : **ÉBÉNISTERIE**, un programme de 1650 heures. Cette formation débutera en septembre 2008 et se terminera au printemps 2010. L'horaire sera de 25 heures semaine et cette nouvelle formation menant à un DEP se donnera à l'ancien bâtiment de l'école l'Envolée de Campbell's Bay (1, rue Front sud).

Ça t'intéresse? Communique avec le CFP Pontiac au 819-683-1419 et inscris-toi.

Les places sont limitées!

Centre de formation professionnelle Pontiac  
250, chemin de la Chute  
Fort-Coulonge (QC) J0X 1V0  
Tél. : 1 (819) 683-1419  
Télex : 1 (819) 683-2251

Service régional formation professionnelle Outaouais

Our Future Begins Here  
Notre avenir commence ici

**APPEL D'OFFRES**  
**COMMISSION SCOLAIRE WESTERN QUÉBEC**  
15, rue Katimavik, Gatineau Québec J9J 0E9

**AGRANDISSEMENT DU CENTRE DES CARRIÈRES**  
100, avenue Frank-Robinson, Gatineau, QC  
Référence du projet : 08-001

**ARCHITECTES : FORTIN, CORRIVEAU, SALVAI, architecture + design inc**  
15, rue Connaught - Gatineau, (Québec) J8Y 4C8  
Téléphone : (819) 776-3143 Télécopieur : (819) 776-1452  
Pour demande de documents : (819) 776-3143 poste 21

La Commission scolaire Western Québec propriétaire, demande des soumissions pour la réalisation de travaux d'agrandissement du Centre des Carrières.

Les plans, devis, documents contractuels et autres renseignements pourront être consultés à compter du 15 août 2008 à 13 heures au 15 rue Connaught à Gatineau J8Y 4C8 ou obtenus contre un dépôt non remboursable de cent cinquante dollars (150 \$), argent comptant ou chèque visé fait au nom de la Commission scolaire Western Québec.

Les soumissions, dans des enveloppes cachetées et adressées à la Commission scolaire Western Québec, seront reçues au 15, rue Katimavik, Gatineau (secteur Aylmer) (Québec) le 11 septembre 2008 jusqu'à 15h30 heures, heure en vigueur localement, pour être ouvertes publiquement au même endroit, le même jour et à la même heure.

Les soumissions devront être accompagnées d'un chèque visé de 10 % du montant de la soumission à l'ordre du Propriétaire, la Commission scolaire Western Québec ou d'un cautionnement de soumission établi au même montant et valide pour une période de 45 jours de la date d'ouverture des soumissions. Cette garantie de soumission devra être échangée à la signature du contrat pour une garantie d'exécution et une garantie des obligations pour gages, matériaux et services. Lorsque ces garanties sont sous forme de cautionnement, le montant de chacune d'elles correspond à 50 % du prix du contrat et lorsqu'elles sont sous forme de chèque visé, le montant de chacune d'elles correspond à 10 % du prix du contrat. Seules seront considérées aux fins d'octroi du contrat, les soumissions des entrepreneurs ayant un établissement au Québec ou, lorsqu'un accord intergouvernemental est applicable au Québec ou dans une province ou un territoire visé par cet accord, et détenant, le cas échéant, la licence requise en vertu de la Loi sur le bâtiment (L.R.Q., c. B.-1.1). Les entrepreneurs soumissionnaires sont responsables du choix des sous-traitants, tant pour leur solvabilité que pour le contenu de leur soumission. Toutes les soumissions devront être faites conformément aux dispositions du Règlement sur les contrats de construction des immeubles des commissions scolaires en vigueur depuis le 16 août 1990 et de toutes les modifications subséquentes. Le Propriétaire ne s'engage à accepter aucune des soumissions reçues.

**Dévoreur d'énergie RECHERCHÉ Récompense de 60 \$**

**POUR LE RECONNAÎTRE :**  
X Réfrigérateur ou congélateur de plus de 10 ans  
X Volume intérieur entre 10 pi<sup>3</sup> et 25 pi<sup>3</sup>  
X Appareil toujours fonctionnel et branché

**VOUS AVEZ UN DE CES DÉVOREURS CHEZ VOUS ?**  
Saviez-vous qu'un réfrigérateur de plus de 10 ans consomme en moyenne trois fois plus d'énergie qu'un appareil plus récent ?

Pour prendre rendez-vous, assurez-vous d'avoir votre facture d'électricité en main. Gagnez du temps en vous inscrivant en ligne au [www.recyc-frigo.com](http://www.recyc-frigo.com) ou communiquez avec l'escouade RECYC-FRIGO au 1 877 493-7446 (49FRIGO).

Nous viendrons vite cueillir le dévoreur chez vous GRATUITEMENT et en disposerons selon un procédé respectueux des lois et de l'environnement. Vous recevrez un chèque de 60 \$ par la poste.

**RECYC-FRIGO ENVIRONNEMENT**

Le programme RECYC-FRIGO, une initiative d'Hydro-Québec, est administré par le Consortium MRE ENVIRONNEMENT. Hydro-Québec fera passer, au plus tard le 30 septembre 2008, le propriétaire de l'appareil, une fois celui-ci récupéré. Une limite de deux appareils par foyer s'applique. Hydro-Québec se réserve le droit de modifier les conditions du programme sans préavis. Certaines restrictions peuvent s'appliquer.

**MIEUX CONSOMMER**

Ensemble Société de l'assurance automobile Québec **CD** PONTIAC

**INFORMATION PUBLIQUE** **PUBLIC INFORMATION**

Les bureaux de la **M.R.C. / CLD DE PONTIAC** et de la **SOCIÉTÉ DE L'ASSURANCE AUTOMOBILE DU QUÉBEC (BUREAU D'IMMATRICULATION)** de Campbell's Bay seront **FERMÉS** **LUNDI LE 1<sup>er</sup> SEPTEMBRE, 2008** **MONDAY, SEPTEMBER 1, 2008**

The MRC/CLD PONTIAC OFFICE and the **SOCIÉTÉ DE L'ASSURANCE AUTOMOBILE DU QUÉBEC (LICENCE OFFICE)** in Campbell's Bay will be **CLOSED ON**

**CLIENTS MYSTÈRE DEMANDÉS**

Mangez gratuitement au restaurant  
Gagnez 5 000\$ comptant  
Passez des vacances au soleil

N'attendez plus, votre opinion nous est précieuse.

Devenez l'un de nos 50,000 clients mystère.

Inscrivez-vous maintenant sur [www.lanla.com/devenir](http://www.lanla.com/devenir)

**lanla**  
RECHERCHE MARKETING PSYCHOLOGIE CONSOMMATEUR

**Défense nationale National Defence**

**Possibilités d'emploi GENS DE METIER**

L'équipe de la Défense de la **BFC Petawawa** recherche activement des gens de métier pour travailler au service de la construction et de la maintenance.

Joignez-vous à nos équipe dynamique des travailleurs - nous offrons un salaire concurrentiel, un excellent ensemble d'avantages sociaux et un cadre de travail formidable pour les membres de l'équipe de la Défense nationale.

La Fonction publique du Canada reconnaît que la diversité de son personnel contribue à son dynamisme et à son intégrité. Elle souscrit au principe d'équité en matière d'emploi et vise à se doter d'un personnel compétent et représentatif de la société canadienne. C'est pourquoi elle invite les femmes (surtout celles qui travaillent dans des domaines non traditionnellement féminins), les Autochtones, les personnes handicapées et les membres de minorités visibles à postuler et à signaler leur appartenance à l'un des groupes désignés d'équité en d'emploi.

Pour obtenir plus d'informations et pour poser votre candidature allez à : <https://psjobs-emploisfp.psc-cfp.gc.ca/psr/applicant/applicant.helpcareerchoices?toggleLanguage=en&psrMode=1> Reference Number DND08J-009442-000006

La date limite est le 3 septembre 2008

**Posez votre candidature dès maintenant!**

OVERTIME | LUKE MURPHY

An international travesty



I haven't yet written about the Beijing Olympics which started on Saturday, Aug. 9. There's a reason for that, and it's not because the Canadian athletes haven't done much. I don't follow the Olympics so therefore, I don't feel like I'm qualified to write about the events.

You can call me a bad Canadian, unpatriotic, if you like, but I'm just not interested in the events at the Olympics. I'm rooting for our Canadian athletes, and I'm behind them 100 per cent, but I just don't feel that level of excitement about watching them compete.

But something happened at this year's games in Beijing I'd like to touch upon that has enraged me. I don't get upset easily, but sometimes someone will do something, or something will happen that is just wrong, and should be mentioned. So I take it upon myself to make sure the readers in the Pontiac are aware.

For those of you who follow the Olympics, I'm sure you tuned in to watch the opening ceremony (15 per cent of the world did). It's always a lively, highly publicized, internationally acclaimed event. After seven years of preparation by the Chinese, on Aug. 8, the four-and-a-half-hour spectacle drew a record audience for an Olympics opening, but not without some controversy.

It all started when a seven-year old Chinese girl was asked to sing "Ode to the Motherland" at the opening ceremonies. But in a last minute decision by ceremony officials, deciding the seven-year old wasn't good-looking enough, the girl was replaced by a prettier nine-year old with a nicer smile, who lip-synched the anthem

while the original seven-year old sang behind the scenes. This is a travesty! To think that looks are so important as to match one girl's face with another's voice, showing just how materialistic the world really is, is an outrage. What is this teaching the youth of today?

The ceremony's chief director was quoted as saying, "The audience will understand that it's in the national interest." I understand that China has been eager to present a flawless Olympic image to the world, but to go this far is absurd. I guess the country's quest for perfection apparently includes berating its children.

The nine year old, after her performance in front of 91,000 spectators, became an instant success when in fact the real voice behind the spectacular event really belonged to the seven-year-old. Her looks apparently failed the cuteness test with officials organizing the ceremony.

So, they matched a voice with a face! In my opinion, this damages the reputation of both kids for their future, especially the one lip-synching. Now everyone will think she's a fraud, no matter what she does. And what will this do to the seven-year-old's self-esteem?

No matter what happens to these two young girls in the future, it was unfair for them to have been put in that position. The organizers of the event, the decision makers of the opening ceremony, will have to live with their decisions for the rest of their lives.

That is an international travesty. That's my two cents. What do you think?

Murphy is a former professional hockey player who now resides in Shawville. Contact him at news@the-equity.ca

Flyers prepare for playoff date with Manotick

WILBUR MCLEAN

Equity Editor QUYON • The Quyon Flyers playoff road begins with Manotick.

With the Greater Ottawa Fastball League regular season concluded last week, the Flyers learned their first round opponents are the Manotick Lomor Printers.

Game one of the best-of-three series between the teams was scheduled for last night in Quyon.

Game two will be played in Manotick and game three, if necessary, will return to Quyon, likely on Tuesday.

The Flyers are heavy favourites against Manotick. Quyon defeated Manotick all three times the teams played in the regular season by scores of 8-0, 5-1 and 7-4. "They're very much a veteran team," said Joe McCleary, Flyers catcher. "They've been around the league for as long as I can remember."

McCleary warned against judging Manotick by their regular season lineup as they often played without their full team for regular season contests.

"When they have their full

lineup they're a very tough team."

Manotick relies on pitcher Trevor Lahey, a lefthander, as their primary thrower.

He throws a hard fastball and an excellent changeup. McCleary said he didn't see the southpaw being able to stunt the Flyers' playoff chances.

"We've traditionally done pretty decent against him. We should be okay."

Manotick were the Greater Ottawa Fastball League regular season champions in 2005 but have hovered below .500 in the three seasons since then.

They are one of three

teams, along with Team Easton and Stittsville, that have been in the league since its inception in 2000 as the Kemptville Men's Fastball League.

Stittsville and Quyon entered last week in a close battle for second place in the standings but the 56ers clinched the spot with a 1-0 win over Manotick.

"I wouldn't say we're disappointed," said McCleary. "We pretty much finished somewhere about where we thought we would."

The other playoff matchups include a one-game play-in between eighth place Ottawa Blitz and ninth

place Orleans Gators. The winner of that game faces the tall task of trying to unseat five-time league champions, Ottawa Team Easton.

Stittsville will play the expansion Greely Eagles in the first round and fourth seed Fitzroy Harbour take on fifth seed Carp in a compelling matchup.

After the first round, the highest remaining seed plays against the lowest remaining seed and the two middle seeds are pitted against one another.

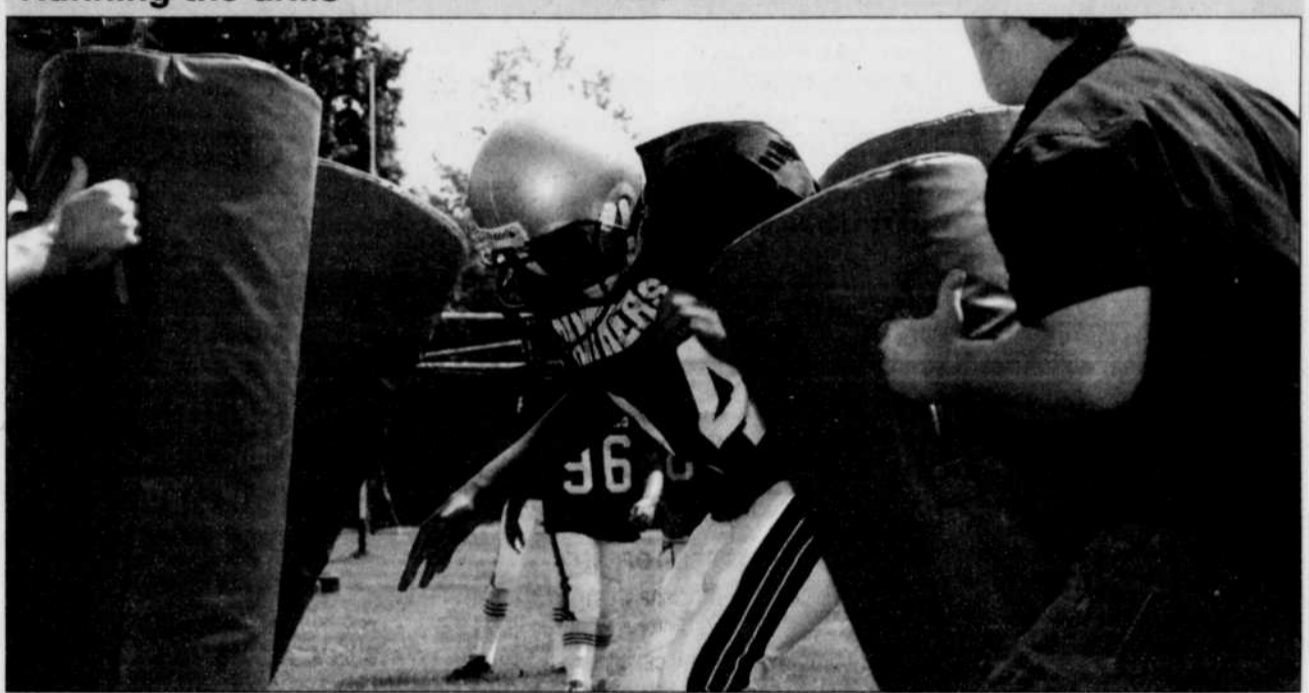
If form holds, Quyon would play Stittsville in the second round.

Greater Ottawa Fastball League final standings

Table with 5 columns: Team, GP, W, L, T, Pts. Rows include Ottawa Team Easton, Stittsville 56ers, Quyon Flyers, Fitzroy Harbour WC Electric, Carp I4C Victory, Manotick Lomor Printers, Greely Eagles, Ottawa Blitz, Orleans Gators.

\*Game between Quyon and Orleans will not be played as result has no bearing on final standings

Running the drills



Wilbur McLean, The Equity

Josh Wicks takes on the blocking dummies at the Pontiac High School's open football tryouts Friday. The football season starts next month and this year the league will be split into two divisions, allowing PHS to compete with similarly skilled squads.

Vinton



Diane Boisvert

648-5296

We are finally getting some decent weather where the sun actually stays out and dries things out.

The garden wasn't liking all that rain and now it is happy and producing again. Shirley and I are lucky we are getting tomatoes. We have been talking to other gardeners around our area and their tomato plants are very poor. Ours are drooping over from the weight. We have them staked up with everything we can find. The cucumbers had to be fenced in on one side and are growing towards the road on the other side. So please be careful driving on Hearty Road. If you hear a big crunch under your tires it is probably just a cucumber.

Imagine, another 11 days and August will be over. Where did the summer go? We took advantage of the beautiful weekend and spent it at the camp. Theresa and Isabell were with me and we enjoyed the sun and the relaxing sound of the creek. The boys were cutting wood near by so we went out and helped them with a couple loads. Most of the wood was too big for us to lift so I guess were weren't much help. But we tried.

Shawville Fair is around the corner which means the kids will be back in school soon. The first day of school is always bittersweet. The kids are excited to meet their friends and new teachers but sad for their vacation to stop.

Happy birthday to Jacob Narlock Aug. 20, Daniel Lepack, Jr. Aug. 21, Natacha Corriveau Aug. 22, Shelley Normandeau Benoit and Sarah Kavanagh Aug. 23. A special happy belated birthday to Paul Allard on Aug. 18.

Happy anniversary to Pat and Ruth Hearty Aug. 21, Noel and Sandra Kelly, Rémi and Marion Paré and Peter and Shelley Narlock Aug. 24. A special happy 70th birthday to Mary Lepack Aug. 24. Don't forget her party this Saturday at the old school in Vinton. Everyone is welcome.

The foxes have been trying to get at Stephan's few remaining chickens. Is there an easy way to capture them? You've heard the expression "As sly as a fox." Well it's true. They really are sly.

Theresa Davidson and

Isabell Kluge had the pleasure of having her sister, Marie Castonguay and Amy Elmore, a friend of Marie's from Arizona. Marie was able to stay for three weeks but Amy could only stay for one because she wanted to spend the rest of her holidays with her parents back in the states. It was Amy's first time in Canada. It was fun to watch her try her first poutine. She loved it so much that she had it three more times before she went home. She had her first taste of Smart Food popcorn, coffee crisp and cheese curds which she was really impressed with. But the best thing of all is when we told her she simply couldn't leave Canada without trying a Beaver Tail. Now, if you would know this girl, she was up to anything but she was a bit hesitant about the Beaver Tail. But after we explained what it was then she was all for it.

Amy was quite the photographer. She was especially into our flowers, trees and scenery. She is from Arizona where there is beautiful scenery but it is mostly desert. She took tons of pictures. Before she left she gave Theresa a breath taking collage of eight colourful flowers set in a 3D frame. She gave Isabell a cute picture of frogs and an assortment of flowers set in a bouquet. She gave me a framed picture of a butterfly which she and I created out of leaves and flowers. She has a fantastic imagination.

Marie, Amy and Theresa visited the Chutes in Fort Coulonge, Upper Canada Village and the Parliament Buildings and the market in Ottawa. Then they spent three days at Paul's cottage on Litchfield Lake. They did all this in one week and I know Theresa was exhausted at the end. Then they had to take Amy to the airport and say goodbye.

During the last two weeks of Marie's stay, Theresa and Marie went to Toronto by bus. They visited their Aunt Celina Ranger and family. The visited Paradise Island with Marie's nephew, Guy, on a cruise boat. Marie spent the last week rearranging her suitcases to fit all her souvenirs and chocolate bars. It took a lot of precise arranging to get everything in and make sure her luggage wasn't over weight. Marie enjoyed being home in Canada and will be back in a few years. We loved having them here and were sad to see them leaving. Hey "Bubble Butt" we'll see you in a few years.

Business directory

AFFILIATED REAL ESTATE AGENT. To list and sell your FARM, WATERFRONT and COMMERCIAL PROPERTY, please call me, I will work for you in the Pontiac. Call Mark James Ryan 613-614-7150.

TREE REMOVAL AND TRIMMING. S & J TREE REMOVAL. Experienced Tree Removal & Trimming. Free Estimates Fully Insured Call Jim. Home: (819) 648-2020 Cell: (613) 880-4960.

WOOD-FIRED HOT WATER HEATING. DAVID M. ROY Authorized Dealer for: WOOD DOCTOR. WOOD-FIRED HOT WATER HEATING OUTDOOR FURNACES. 491, chemin Pierre Laporte Buckingham, Quebec J8L 2W7. Tel: (819) 986-7047 Fax: (819) 986-5260 E-mail: david837@videotron.ca

LOCAL SEPTIC SERVICE. Gil Cluff Septic Service (Prop. Lorraine Cluff). Messages 647-5306. Ladysmith, Qué. J0X 2A0.

CLEANING SUPPLIES. Products for Hotels • Restaurants • Super Markets • Food Service. Floor Maintenance General Sanitation Disinfection & Biotechnology. Steve or Janey 819-647-2204. Pontiac Printshop Ltd. 133 Centre St., Shawville.

MONUMENTS. PONTIAC MONUMENTS. Lloyd & Mary Hodgins 378 Main St., Shawville, Quebec Bus. (819) 647-3841. Creating a memory that will last forever. COMPETITIVE PRICING.

FULLY INSURED - FREE ESTIMATES. Finition d'extérieur. Weathertec Exterior Finishing. 30 Years Experience. Shingles • Metal Roofs • Seamless Eavestrouthing Skylights • Soffit • Fascia • Ice & Snow Removal. Payment Plans Available. Quebec (819) 647-6706 Ontario (613) 860-1813. Clay Rebertz Certified. RBQ# 8310-7409-05.

NOTAIRES - NOTARIES. Gagné Isabelle Patry Laflamme & Associés. Notaires & conseillers juridiques Notaries & legal counsels. Me Mireille Alary malary@gipi.qc.ca. 131A, rue Victoria, CP 569, Shawville (QC) J0X 2Y0. Tél. : (819) 647-6300 Fax. : (819) 647-7004.

NOTAIRE - NOTARY. JEAN-PIERRE PIGEON. C.P. 549 37, rue Patterson Campbell's Bay Québec J0X 1K0 (819) 648-2525, 5151 Fax: (819) 648-5751. Manoir Mansfield 289(3), rue Principale Route 148 Fort-Coulonge Québec J0X 1V0 (819) 683-3434 Fax: (819) 683-3515.

CONSTRUCTION. Cletus Pieschke Entrepreneur général - General Contractor. CONSTRUCTION PIESCHKE. Construction neuve et rénovations New Construction and Renovations. Résidentiel • Commercial • Industriel. Estimation gratuite - Free Estimates. Cell : 819-962-6010 # RBQ : 8327-0819-17.

WINDOWS AND DOORS. Portes et Fenêtres Provincial Windows & Doors. Quality Sales and Service. Windows & Doors Aluminum & Vinyl Siding Soffit & Fascia Seamless Eavestrouthing. Tel: (613) 223-4950 (819) 647-3606 Fax: (819) 647-3605 Toll Free: 1-888-647-3606 Ontario & Quebec RBQ #8350-850743.

VETERINARY SERVICES. Dr. Alida Jong M.V. Dipl. Homeopathy 435 Highway 148 Shawville, Quebec. Tel: (819) 647-3945. Small animal veterinary services Traditional and complementary medicine Service available by appointment Emergencies.

INTERNET SERVICES. KEYNETZ 613-829-9539. DIAL UP: \$16.95 / month WEB HOSTING: From \$49/year. DSL SERVICE: Residential \$29.95 Business \$59.00. 1128 - 2720 Queensview Drive, Ottawa, K2B 1A5 Hours Mon - Fri 8:00 am to 4:00 pm www.keynetz.com

SEPTIC TANK PUMPING. SEPTIC AND HOLDING TANK PUMPING SERVICE. Toll Free: 1-800-267-0118 Local: 1-613-582-3459. MacGREGOR CONCRETE PRODUCTS (Beachburg) LIMITED Beachburg, Ontario.

CLEANER AIR. PONTIAC AIR Residential - Commercial. Nettoyage de conduits d'air et systèmes de ventilation Air duct and ventilation cleaning. Robert Bastien 819-648-5149 L'Île-du-Grand-Calumet, Québec Fax: 819-648-2187.

WELL DRILLING. JR DRILLING CO. LTD. Water Well Drilling BILL MOLOUGHNEY JR. Phone: (613) 860-9986 Cellular: 761-2414 Québec: (819) 647-5184 C23 Mitchem Rd. R.R. 5, Shawville, Que. J0X 2Y0. RBQ #8249-8981-46.

August '08							September '08						
s	m	t	w	t	f	s	s	m	t	w	t	f	s
3	4	5	6	7	8	9	1	2	3	4	5	6	7
10	11	12	13	14	15	16	8	9	10	11	12	13	14
17	18	19	20	21	22	23	15	16	17	18	19	20	21
24	25	26	27	28	29	30	22	23	24	25	26	27	28
31							29	30					

COMING EVENTS

Sat., August 23 - 2 p.m. Benefit Party for Brent and Shirley Yach at Wiggins Residence, 10 Wharf Road, Bristol, Quebec. bau20

Until August 24 - Art at the Stone School - Portage du Fort: "A Walk in the Garden" with Carol Bretzlloff Holmes, Sylvia Bretzlloff and Gilbert Bretzlloff until August 24th. Also on Aug. 24: Sculpture workshop with Larry Evans, 2 - 4 p.m. For more information go to www.pontiacartists.com bau20

August 23, 24 - 12 - 4 p.m. "A Walk in the Garden" Sculptures, Lithographs, drawings by Carol Bretzlloff-Holmes, Sylvia Bretzlloff and Gilbert Bretzlloff at the Stone School Gallery, Portage du Fort. 2xau20

Thurs., Aug. 21 - Pontiac Day at Ottawa SuperEx. Adrienne Plouffe and Saturday Night Special (Richard Vezeau - rhythm guitar, Rick Cummings - bass, Mitchell Chevrier - drums and Brent Plouffe - lead guitar) will be performing on the Pizza Pizza stage at 5:30 and a repeat performance at 7:00 p.m. xtc

August 24 at 2 p.m. - Cemetery Service will be held in Dunraven United Church, Calumet Island at 2 p.m. Bring lawnchair. If rain the service will be held in church. There will be a pot luck supper held in the town hall in the village. Bring your favourite dish and come and join us. Hope to see you there. 2xau20

Sun., Aug. 24 - Annual Memorial Service, St. Andrew's Presbyterian Church, Fort Coulonge, 2 p.m. in the church. Everyone welcome. b2au20

Sun., Aug. 24 - St. John's Anglican Church at Moorehead Memorial service at 2 p.m. Rev. Lois Wilson officiating. Please join us on this special occasion. Luncheon served afterwards. a20

Sun., Aug. 24 - St. John's Lutheran Cemetery Service and Church Supper at Ladysmith. Service at 2:30 p.m. Supper at T.C.R.A. at 6:30 p.m. Hot turkey and hot and cold buffet. Adults \$12, children 5 to 12 \$5. Under 5 free. Everyone welcome. xau20

Sun., Aug. 24 - 7:30 p.m. Norway Bay Community Church service with Rev. Les Grant officiating. bau20

Sun., Aug. 24 - 2:30 p.m. Norman United Church Cemetery Service. 2xau20

Sun., Sept. 7 - Shawville Village Cemetery Service at St. Paul's Anglican Church at 2 p.m. 2xau27

Tues., Sept. 9 - Put power into your skating. Learn from the experts at Astrolabe Hockey School, Cobden Arena Sept. 9-29/2008. Ringette for girls 12 and under and hockey for all ages (6+) to adults of all ages. Skills, tactics and skating video analysis. \$170 for first child/ \$160 for each additional child. For info: Stan Keon 613-646-2484, Al Bell 613-432-4590 or www.astrolabehockeyschool.com b4au27

Fri., Sept. 19 - CD Release Party for Dai Bisset "Singing Farmer" from Valley Heritage Radio at the Royal Canadian Legion, Renfrew, Ontario. www.singingfarmer.ca CDs available at Marcotte's, Quyon, Kluge's Corner, Campbell's Bay, Henderson's Store, Norway Bay, The Equity, Pries' Shawville, Bretzlloff's Store, Ladysmith. 7bs17

COMING EVENTS

August - September - Pontiac School of the Arts summer season continues at the Stone School: demonstrations, shows and workshops all August and September. Go to www.pontiacschoolofthearts.com for more information. 4bau27

YARD SALES

Sat., Aug. 23 - 9 a.m. - 4 p.m. Calumet Island, 14 Mtee Mgr. Martel, Family Yard Sale, antiques, furniture and much more. bau20

Sat., Aug. 23 - Yard Sale, 1448 Hwy. 148 North, Campbell's Bay. 10 a.m. to 3 p.m. No early birds! No late shoppers! xau20

Sat., Aug. 23 - 8 a.m. to 5 p.m. at the home of Elizabeth Hahn, 317 Martineau, Otter Lake... xtc

Sat., Aug. 23 - 8 a.m. - 2 p.m. 242 Thomson, Shawville, 4 wooden chairs, microwave, TV, full sized dryer and much more. bau20

Sun., Aug. 24 - 8 a.m. - 4 p.m. 16 Route 303 South near Portage du Fort. xau20

Sat. & Sun., Aug. 30 & 31 - Starting at 10 a.m., 2 Heath Rd. and Hwy. 148, Shawville. Proceeds to Pontiac Animal Aide. 2xau27

MISCELLANEOUS

10 foot conference table, 8 leather swivel conference chairs \$500. Call 819-648-5811. 2bau27

**BEDS, SOFA BEDS, BEDROOM SUITES, DINING ROOM SUITES, SOFAS, RECLINERS, BAR STOOLS, HEADBOARDS, COMFORTERS**

**MATTRESS FACTORY & FURNITURE OUTLET**

312 Raglan St. S., Renfrew 432-8826

Furniture at huge savings as well as TV and appliances. Al Utronki Appliance & TV. Renfrew 613-432-5318. We sell the best for less. otc

Flameview airtight cookstove. Heats up to 2,500 sq.ft. large fire box. \$1,400 or best offer. Call after 6 p.m. 819-647-5878. b2au20

Classified Ads Work! If you have something to sell, want to buy or need to promote - classified ads are the way to go! Call Marnie at the Quebec Community Newspapers Association for more information. 514-453-6300. Visit: www.qcna.org. qau20

Large dog house (well insulated, white siding) \$100. Washer \$100; Stove (gold) \$100; Fifth wheel hitch \$200. Call 819-648-5508. bau20

Sawmills from only \$3,495.00 - Convert your logs to valuable lumber with your own Norwood portable band sawmill. Log skidders also available. www.norwoodsawmills.ca/4001 - Free information: 1-800-566-6899 Ext. 400 OT. qau20

Microwave (over the hood range) white, excellent condition asking \$275. Call 647-2665. xau20

#1 high speed internet \$18.95/month. Absolutely no ports are blocked. Unlimited downloading. Up to 5Mbps download and 800Kbps upload. Order today at www.acanac.ca or call toll free 1-866-281-3538. qau20

MISCELLANEOUS

Hot tub (Spa) Covers. Best Price, Best Quality. All Shapes & Colours Available. Call 1-866-652-6837. www.thecoverguy.ca. qau20

Affordable phone reconnection. Bad credit - no problem! Call Tembo Telecom and ask about our new customer special. Sign up online and save \$20. 1-877-266-6398; www.tembo.ca. qau20

2 horse double axle trailer, roadster buggy, sulky cart, collectables & toys. 2485 Route 202, Rockburn, QC, Mon. Sept 1 - photos www.deanhooker.com http://www.deanhooker.com/ or call 450-829-3356. qau20

Healthy, lovable cat, free to a good home. Litter box included. Chico requires a home which is quieter and where he can receive all the love and attention he deserves 819-455-9219. 2xau20

Cute kittens, free to good homes. Call 819-647-5373 after 6 p.m. xtc

A T V S

2001 Honda 4x4, 450 Foreman. Asking \$3,500 or best offer. Call after 6 p.m. 819-647-5878. b2au20

CARS & TRUCKS

1998 Toyota Corolla VE, Air/C clean, no rust. New Michelin tires 214K \$3,900 819-648-5840. 2xau20

1988 Chev Silverado half ton excellent condition, good tires 85,000 miles \$2,900 819-647-3351. xau20

Certified Used Cars, Trucks, 4x4's & Vans Over 30 in-stock! We service what we sell. Motors & Transmissions Sold and Installed Auto Glass Replacement Tire Sales - 24 hr. Towing FINANCING AVAILABLE OAC BRISTOL AUTO BODY 11 Front Rd., Bristol, QC 819-647-3313

Four-season home, Lac Litchfield, 250' waterfront. Year-round township road, 7 years old. Full basement, 1+1 bedroom, full bath, woodstove. Includes 4 appliances, furnishings, lawn mower, snowblower, tools and 2003 Polaris 500 ATV. \$187,700. 819-648-2453 or 613-735-6607. b4au27

300+ of WATERFRONT Enjoy lots of privacy & yet closeness to town on this sunny one acre Black River building lot. Amazing Price: \$49,000 (+ tax) PRIME OTTAWA RIVER SUNSETS Brand new listings with large frontage on 1 - 3 acre lots. Five minutes to Pembroke. One hour to Shawville. VERY PRIVATE. CALL FAST! 44 ACRE WATERFRONT Very private 2 bedroom cottage on nicely wooded Quyon River frontage near Shawville. Very well priced at \$129,900

LIVESTOCK

Farmers: Buyers of cull cows, bulls, stockers and small calves. Call Richard, 613-294-1075; June 819-647-3411 or 613-978-3410. 27xDec. 17

4 riding horses for sale plus saddles and other equipment, Claudette 819-648-3545. 2xau20

FARM EQUIPMENT

Caldwell grain dryer, 12' x 15 ft pipe for bottom of bin. Asking \$500. 819-647-5878. Call after 6 p.m. b2au120

210 International swather, self propelled, fair condition, been shedded. The reason for selling is my health \$2,800 819-648-2593. 2xau20

TRAILERS

Homemade horse trailer 819-647-2376. 2bau27

FARM PRODUCE

Frozen raspberries, Boyd Brownlee 819-647-3334. 2xau20

Hay for sale 4 x 5, rain free Cell # 613-433-2488. 2bau27

WANTED TO RENT

Shawville area 2 or 3 bedroom, main floor apartment or house, quiet, reliable senior 8 1 9 - 6 4 7 - 5 3 6 6 . 2xau20

House wanted in or around Shawville not more than \$650 819-772-1644, 819-595-8558. 3xau27

WANTED TO BUY

Abracadabra turn your hidden treasures into ready cash. International buyer wants to purchase your antiques, paintings, china, crystal, silverware, jewellery, rare books, sports, movies, postcards, coins, stamps and records. 514-501-9072. qau20

Wanted - Coin and stamp collections, estates, accumulations and hoards, gold, silver, paper money. Estate appraisals available, buyer since 1963. 819-648-5481. x4au27

FOR RENT

Bryson - 2 bedroom apartment for rent 819-648-2222. otc.

FOR RENT

Bryson - 3 bedroom house available March 819-648-5555. otc

Bryson - 1 bedroom house, electric heat, newly renovated, furniture and appliances included. No pets, no smoking. \$650 per month, minimum 1 year. Can also be rented monthly 819-648-2555. otc

Campbell's Bay - 2 bedroom 819-648-2500. otc

Otter Lake - 2 bedroom \$600 month, utilities included 803 Route 301 North, available Sept. 1st, 819-453-2125, 819-453-7307. xau27

Shawville - 1 and 2 bedroom apartment for rent 647-3256. otc

Shawville - large 1 bedroom apartment. Central location, appliances included, no smoking, no pets. Indoor garage available. References required. Available immediately. 819-647-6085. otc

Waterfront house for rent, Luskville. 2 bedrooms, beautiful sunsets. \$775.00, plus utilities. Call 819-455-9263 for information. 2xau27

Weekend special family cottages private beach \$300 per weekend 819-647-5888. 2bau20

REAL ESTATE FOR SALE

Farm for sale. 105 acres Municipality of Pontiac (5th Concession South Onslow Sector). Serious inquiries only 819-647-2321. 2bau20

Timeshare foreclosures - Save 60-80% off retail! Best resorts & seasons! Throughout Canada, US, Caribbean and more! Call for free catalogue today! 1-800-731-8046 - www.holidaygroup.com/sc. xau20

Alberta bound? If you seek a change of work and scenery with a safe place to live, check out this ad by a fellow Pontiacer. www.myspace.com/basement4rent xau20

SERVICES

Labombard Electric Motors Sales and service, starters, alternators, motors, jet and pool pumps 819-647-2591, 54 Stoney Batter Rd., Shawville, QC. otc

Daycare services, full time or part time and back to school lunches, and snacks provided, indoor and outdoor activities 819-647-6804. 4xs10

We do air conditioning, furnace repairs, sales and service, combination furnaces, wood, oil, electric or hot water. Joe Konrad 819-647-2391. otc

Need something moved? Light Floating service, 10 ton trailer, 30 foot deck length, reasonable rates. 819-647-3636 or leave message. b4au20

DD's Commercial and Residential Cleaning. It's the little things that make a big difference. Call Debbie 819-647-3497 or Cell 613-295-1924. xau20

Chercheurs d'emploi : Vous avez 36 ans ou plus et vous êtes sans emploi? Faites les saut sans crainte avec le soutien du Club de recherche d'emploi du Pontiac! 819-648-5065. 13bs24

Job seekers 36 years+ you need a jumpstart with your job search? The Club de recherche d'emploi du Pontiac can help you. Call 819-648-5065. 13bs24

Join Canada's most unique home party company and earn great money, receive recognition and rewards, and qualify for free vacations. No money collection or deliveries. No experience needed. Visit our website at realstylemadeeasy.com or call 1-866-378-4331. qau20

Travel Nursing available throughout Canadian locations. We require Registered Nurses in all specialties for short and long travel assignments. Start your adventure by visiting us today www.travelnurse.ca or 1-866-355-8355. qau13

HELP WANTED

Represent a quality leader - Texas oil company urgently needs dependable outside sales/service rep to call on local construction, trucking, manufacturing, farm, business customers. ISO 9001 quality & service leader, est 1933, worldwide manufacturer of cost-saving greases, oils & fuel additives, repeat business, high commissions paid by the order, full training, flexible hours, office from home, unmatched support & integrity. Contact C.K. Owens, SWEP-20, 800-866-0135, fax 800-736-5823 or email owens@swepcousa.com. qau120

Opportunity - Work from home. Windshield wiper. Manufacturer looking for sales people to work from home. Unique product, unique opportunity. Email: sales@heatflex.com. Ph#705-949-0067 or 989-414-2714. www.heatflex.com. qau20

HELP WANTED

Experienced foreman or subcontractor to install fence. Contact Gaetan at Dumouchel Fence 819-648-2555. 4bau27

Chutes Coulonge is looking to hire three outdoor Aerial Park tour guides. Applicants must be bilingual, please send C.V. to info@chutescoulonge.qc.ca or drop off at the Chutes. bau20

Chutes Coulonge cherche pour trois guides de parcours d'hébertisme et tyrolienne d'extérieur. Les intéressés doivent être bilingue, apportez ou épidez votre CV par courriel à info@chutescoulonge.qc.ca bau20

Person to block, split and pile wood on skidway 819-647-9942. 2xau27

Employment opportunities - full time and part time. 10 positions available Duties: Kitchen helper and/or Delivery person. Salary: Starting at \$10.00 an hour. The company prepares and delivers meals to primary schools in the region. L'Entreprise Mazzola, Gatineau (Aylmer) 819-682-9978

Recherche de personnel - temps plein et temps partiel 10 postes de disponibles. Fonctions: Aide de cuisine et/ou chauffeur-livreur. Salaire: A partir de 10,00 \$ de l'heure. La compagnie prépare et distribue des repas aux écoles primaires de la région. L'Entreprise Mazzola, Gatineau (Aylmer) 819-682-9978. 3xau27

Shawville Fair - BeaverTails Pastry needs friendly, outgoing, energetic servers to work day/evening shifts at fair. If interested call (819) 684-6162 or email resume to todd.cobeaverails@hotmail.com xau20

Sealed Tenders are called for snow removal at the # 1 Firehall in Norway Bay for the 2008-2009 season on a flat rate basis. Tenders, in order to transmit a tender for that purpose, shall obtain from the Secretary-Treasurer's office, before the opening date, a special envelope provided for this purpose and containing the specifications of the tenders. Tenders not in conformity with the norms and conditions of the specifications shall be rejected. All tenders, submitted exclusively in the special envelopes provided by the Secretary-Treasurer should reach the Municipal Office by 4:00 p.m., August 29th, 2008.

Sealed Tenders are called for snow removal at the # 1 Firehall in Norway Bay for the 2008-2009 season on a flat rate basis. Tenders, in order to transmit a tender for that purpose, shall obtain from the Secretary-Treasurer's office, before the opening date, a special envelope provided for this purpose and containing the specifications of the tenders. Tenders not in conformity with the norms and conditions of the specifications shall be rejected. All tenders, submitted exclusively in the special envelopes provided by the Secretary-Treasurer should reach the Municipal Office by 4:00 p.m., August 29th, 2008.

Sealed Tenders are called for snow removal at the # 1 Firehall in Norway Bay for the 2008-2009 season on a flat rate basis. Tenders, in order to transmit a tender for that purpose, shall obtain from the Secretary-Treasurer's office, before the opening date, a special envelope provided for this purpose and containing the specifications of the tenders. Tenders not in conformity with the norms and conditions of the specifications shall be rejected. All tenders, submitted exclusively in the special envelopes provided by the Secretary-Treasurer should reach the Municipal Office by 4:00 p.m., August 29th, 2008.

Sealed Tenders are called for snow removal at the # 1 Firehall in Norway Bay for the 2008-2009 season on a flat rate basis. Tenders, in order to transmit a tender for that purpose, shall obtain from the Secretary-Treasurer's office, before the opening date, a special envelope provided for this purpose and containing the specifications of the tenders. Tenders not in conformity with the norms and conditions of the specifications shall be rejected. All tenders, submitted exclusively in the special envelopes provided by the Secretary-Treasurer should reach the Municipal Office by 4:00 p.m., August 29th, 2008.

Sealed Tenders are called for snow removal at the # 1 Firehall in Norway Bay for the 2008-2009 season on a flat rate basis. Tenders, in order to transmit a tender for that purpose, shall obtain from the Secretary-Treasurer's office, before the opening date, a special envelope provided for this purpose and containing the specifications of the tenders. Tenders not in conformity with the norms and conditions of the specifications shall be rejected. All tenders, submitted exclusively in the special envelopes provided by the Secretary-Treasurer should reach the Municipal Office by 4:00 p.m., August 29th, 2008.

Sealed Tenders are called for snow removal at the # 1 Firehall in Norway Bay for the 2008-2009 season on a flat rate basis. Tenders, in order to transmit a tender for that purpose, shall obtain from the Secretary-Treasurer's office, before the opening date, a special envelope provided for this purpose and containing the specifications of the tenders. Tenders not in conformity with the norms and conditions of the specifications shall be rejected. All tenders, submitted exclusively in the special envelopes provided by the Secretary-Treasurer should reach the Municipal Office by 4:00 p.m., August 29th, 2008.

Sealed Tenders are called for snow removal at the # 1 Firehall in Norway Bay for the 2008-2009 season on a flat rate basis. Tenders, in order to transmit a tender for that purpose, shall obtain from the Secretary-Treasurer's office, before the opening date, a special envelope provided for this purpose and containing the specifications of the tenders. Tenders not in conformity with the norms and conditions of the specifications shall be rejected. All tenders, submitted exclusively in the special envelopes provided by the Secretary-Treasurer should reach the Municipal Office by 4:00 p.m., August 29th, 2008.

Sealed Tenders are called for snow removal at the # 1 Firehall in Norway Bay for the 2008-2009 season on a flat rate basis. Tenders, in order to transmit a tender for that purpose, shall obtain from the Secretary-Treasurer's office, before the opening date, a special envelope provided for this purpose and containing the specifications of the tenders. Tenders not in conformity with the norms and conditions of the specifications shall be rejected. All tenders, submitted exclusively in the special envelopes provided by the Secretary-Treasurer should reach the Municipal Office by 4:00 p.m., August 29th, 2008.

Sealed Tenders are called for snow removal at the # 1 Firehall in Norway Bay for the 2008-2009 season on a flat rate basis. Tenders, in order to transmit a tender for that purpose, shall obtain from the Secretary-Treasurer's office, before the opening date, a special envelope provided for this purpose and containing the specifications of the tenders. Tenders not in conformity with the norms and conditions of the specifications shall be rejected. All tenders, submitted exclusively in the special envelopes provided by the Secretary-Treasurer should reach the Municipal Office by 4:00 p.m., August 29th, 2008.

Sealed Tenders are called for snow removal at the # 1 Firehall in Norway Bay for the 2008-2009 season on a flat rate basis. Tenders, in order to transmit a tender for that purpose, shall obtain from the Secretary-Treasurer's office, before the opening date, a special envelope provided for this purpose and containing the specifications of the tenders. Tenders not in conformity with the norms and conditions of the specifications shall be rejected. All tenders, submitted exclusively in the special envelopes provided by the Secretary-Treasurer should reach the Municipal Office by 4:00 p.m., August 29th, 2008.

TENDERS

Municipality of Bristol 32 Aylmer Road Bristol, Quebec J0X 1G0 Tel: 819-647-5555

Tenders to be opened in public by the Municipal Council sitting on September 2, 2008 at 8:00 p.m. unless otherwise stated.

Sealed Tenders are called for snow removal at the # 2 Firehall in North Bristol for the 2008-2009 season on a flat rate basis. Tenders, in order to transmit a tender for that purpose, shall obtain from the Secretary-Treasurer's office, before the opening date, a special envelope provided for this purpose and containing the specifications of the tenders.

Tenders not in conformity with the norms and conditions of the specifications shall be rejected. All tenders, submitted exclusively in the special envelopes provided by the Secretary-Treasurer should reach the Municipal Office by 4:00 p.m., August 29th, 2008.

The Municipal Council of Bristol reserves its privilege to accept neither the lowest nor any tenders received and shall incur no pursuit or claim for fees or loss suffered by the Tenders.

Sealed Tenders are called for snow removal at the # 1 Firehall in Norway Bay for the 2008-2009 season on a flat rate basis. Tenders, in order to transmit a tender for that purpose, shall obtain from the Secretary-Treasurer's office, before the opening date, a special envelope provided for this purpose and containing the specifications of the tenders. Tenders not in conformity with the norms and conditions of the specifications shall be rejected. All tenders, submitted exclusively in the special envelopes provided by the Secretary-Treasurer should reach the Municipal Office by 4:00 p.m., August 29th, 2008.

Sealed Tenders are called for snow removal at the # 1 Firehall in Norway Bay for the 2008-2009 season on a flat rate basis. Tenders, in order to transmit a tender for that purpose, shall obtain from the Secretary-Treasurer's office, before the opening date, a special envelope provided for this purpose and containing the specifications of the tenders. Tenders not in conformity with the norms and conditions of the specifications shall be rejected. All tenders, submitted exclusively in the special envelopes provided by the Secretary-Treasurer should reach the Municipal Office by 4:00 p.m., August 29th, 2008.

Sealed Tenders are called for snow removal at the # 1 Firehall in Norway Bay for the 2008-2009 season on a flat rate basis. Tenders, in order to transmit a tender for that purpose, shall obtain from the Secretary-Treasurer's office, before the opening date, a special envelope provided for this purpose and containing the specifications of the tenders. Tenders not in conformity with the norms and conditions of the specifications shall be rejected. All tenders, submitted exclusively in the special envelopes provided by the Secretary-Treasurer should reach the Municipal Office by 4:00 p.m., August 29th, 2008.

Sealed Tenders are called for snow removal at the # 1 Firehall in Norway Bay for the 2008-2009 season on a flat rate basis. Tenders, in order to transmit a tender for that purpose, shall obtain from the Secretary-Treasurer's office, before the opening date, a special envelope provided for this purpose and containing the specifications of the tenders. Tenders not in conformity with the norms and conditions of the specifications shall be rejected. All tenders, submitted exclusively in the special envelopes provided by the Secretary-Treasurer should reach the Municipal Office by 4:00 p.m., August 29th, 2008.

Sealed Tenders are called for snow removal at the # 1 Firehall in Norway Bay for the 2008-2009 season on a flat rate basis. Tenders, in order to transmit a tender for that purpose, shall obtain from the Secretary-Treasurer's office, before the opening date, a special envelope provided for this purpose and containing the specifications of the tenders. Tenders not in conformity with the norms and conditions of the specifications shall be rejected. All tenders, submitted exclusively in the special envelopes provided by the Secretary-Treasurer should reach the Municipal Office by 4:00 p.m., August 29th, 2008.

Sealed Tenders are called for snow removal at the # 1 Firehall in Norway Bay for the 2008-2009 season on a flat rate basis. Tenders, in order to transmit a tender for that purpose, shall obtain from the Secretary-Treasurer's office, before the opening date, a special envelope provided for this purpose and containing the specifications of the tenders. Tenders not in conformity with the norms and conditions of the specifications shall be rejected. All tenders, submitted exclusively in the special envelopes provided by the Secretary-Treasurer should reach the Municipal Office by 4:00 p.m., August 29th, 2008.

Sealed Tenders are called for snow removal at the # 1 Firehall in Norway Bay for the 2008-2009 season on a flat rate basis. Tenders, in order to transmit a tender for that purpose, shall obtain from the Secretary-Treasurer's office, before the opening date, a special envelope provided for this purpose and containing the specifications of the tenders. Tenders not in conformity with the norms and conditions of the specifications shall be rejected. All tenders, submitted exclusively in the special envelopes provided by the Secretary-Treasurer should reach the Municipal Office by 4:00 p.m., August 29th, 2008.

C L A S S I F I E D

D E A T H M E M O R I A M M E M O R I A M

**Macintosh** - Following a brief illness, Rev. Alistair Macintosh of Beamsville, Ontario went to be with his Saviour on Tuesday, August 12, 2008, in his 91st year. A devoted servant of the Lord, he was the cherished and loving husband of Edna (nee Crabbe) Macintosh. Greatly loved and admired father of Kevin and his wife Jennifer of Ottawa and Karla Portengen and her husband Bill of Newmarket. Much loved Grandad of Andrew, Nicholas, Kurtis and Zara. Dear brother-in-law of Rev. John Crabbe of Fonda, New York. Born in Fort William, Inverness Shire, Scotland, Alistair was a veteran of WWII serving with the Royal Army Medical Corps in Malta. Immigrating to Canada in 1953, Rev. Macintosh studied at Mount Allison University and graduated from Pine Hill Divinity Hall in Halifax. He served United Church Pastorates in Caledonia, Nova Scotia, Edmonton, Alberta, Cranbrook, B.C., Montreal, P.Q., Shawville United Church (1971-77), Oshawa, Ontario, and as Minister of Visitation at Kingsway Lambton United Church, Toronto. Alistair lived life with grace and touched the lives of so many with his wisdom, wit and optimism. He will be dearly missed by his family and all who knew him. A Funeral Service was held on Saturday, August 16, 2008 in Grimsby, Ontario. Interment at Mt. Osborne Cemetery, Beamsville, Ontario. If desired, expressions of sympathy to Sleeping Children Around the World would be sincerely appreciated by the family.

**Moore, Heman Robert "Buck"** - Suddenly on Tuesday, August 12, 2008 at the age of 49 years. Beloved husband of Louise Duval Moore. Son of the late Robert Melvin Moore and Goidie Gleann Moore (Homer). Loving father of Germaine and Claudine. Pappy of Melissa, Roxanne, Sébastien and Shon. Dear brother of Louise (René), Melba (Luc) and Elaine (Sean). Uncle of Becky, Gleann and Robby, great uncle of 5. Also missed by extended family and friends. Funeral Service Thursday, August 21, 2008 at 11 a.m. in St. George's Anglican Church, Thorne, Quebec. Interment Parish Cemetery. In lieu of flowers, donations to the Heart & Stroke Foundation would be appreciated. Arrangements entrusted to W. J. Hayes & Sons Funeral Home, Shawville, 819-647-2221.

**St-Aubin, Isabelle** - Passed away suddenly at home on August 11, 2008. Predeceased by her beloved husband Charles, Isabelle will be sadly missed by her sons Alfred (Carrie), and Ryan (Chantal), her four beloved grandchildren Charelle, Domenic, Benoit and Samuel, her longtime partner John. Visitation was at the Dodsworth and Brown Funeral Home, Robinson Chapel on Friday, August 15. Funeral service was held on Saturday, August 16 at Patoisse Notre-Dame du Perpetual Secours - 132 Blake St., with interment following at Holy Speculure Cemetery. In lieu of flowers, expressions of sympathy to the Heart and Stroke Foundation would be appreciated.

**MEMORIAM**

**Perry** - Deepest sympathy to Ken Perry and his daughter Cindy on the tragic loss of a wife and mother Joanne and a son and brother Jason on the 28th day of July, 2008. We cannot and will not ever understand these tragic chain of events, but to let you know that we understand and share your grief. I hope in time that some of your pain will lessen. Sincerely your friends, Glenda Cole, Don Paquette and the Cole family

**Lang** - Lawrence who left us August 19, 2007, husband, father, grandfather and great-grandfather. A silent thought, a secret tear, keeps his memory ever dear. Time takes away the edge of grief But memory turns back every leaf. Forever loved, Margaret and Family



**Gauthier, Lorrie Lee** - In loving memory of a dear daughter who passed away Aug. 25, 1993. The moment that you died, Our hearts split in two, The one side filled with memories, The other died with you. We often lay awake at night, When the world is fast asleep, And take a walk down memory lane, With tears upon our cheeks. Remembering you is easy, We do it every day, But missing you is a heartache, That never goes away. Sadly missed and lovingly remembered. Love Mom

**Gauthier, Lorrie Lee** - In loving memory of our dear granddaughter who left us 15 years ago Aug. 25. Those we love don't go away They walk beside us every day Unseen, unheard but always near Forever loved and ever dear. Sadly missed by Nanny and Grandpa Doherty



**Turcotte** - In loving memory of Stephen and Taylor Turcotte Aug. 18, 2002. Before the throne of God Thousands of children stand, Children whose sins are forgiven, A holy, happy band. Up there among the throng Our little Taylor and Stephen stand Waiting for us to join them In that holy, happy land. Memories of two so dear We treasure deep from year to year. Love always, Linda, John, Tony and Sara and Tatoo

**Metcalfe** - In loving memory of a dear sister Gladys Dunlop who passed away Aug. 24, 1997. Time has a way of slipping by, But love and memories never die. Sadly missed Elsie and John

**NOTICES**

**\$500\$** loan service, by phone, no credit refused, quick and easy, payable over 6 or 12 installments. Toll Free: 1-877-776-1660. qau20

**COTTAGE LOTS FOR SALE**

**Norway Bay** with water access, broker protectors, executive old forest cottage lots, septic systems. Possible for year round enjoyment. Minimum 30,000 sq. ft. lots. 100% bank financing available (Caisse Populaire). Reserve now - Spring 2009 delivery. Six lots only. Call 514-237-3140.

**WAL-MART CORRECTION NOTICE**  
Mac at Home Body Chair (#1796098/210/7/24) advertised in our current flyer (expiring August 23rd) will not be available.  
We apologize for any inconvenience this may have caused.

**CHAROLAIS BULLS Born January 2008**  
Purebred, Polled  
Pick from twenty-five quality calves before bulls are picked for Government test.  
Bulls can be left on farm until fall or sent to B.I.O. test for winter.  
Craig Oattes, Cobden 613-646-7988

**AUCTION SALE SATURDAY, AUG. 23, 2008**  
at 10:00 a.m. for **WAYNE RHODE**  
231 WENTLAND RD., R.R. #4, EGANVILLE, ONT.  
Off Hwy. 41 South of Eganville, approx. 4 km to Wentland Rd., approx. 2 km to sale, signs posted.  
1980 Mack D-M Dump truck, tandem; horse show wagon with full swing; two Belgian mares and two Belgian foals; horse cutter; horse buggy; draft cart on rubber; leather horse harness; nylon work harness; steel wheel horse manure spreader; Honda H-B 3000 generator; Millar/Bobcat 225 G welder, gas with electric starter; antique items; Hesston tedder/rake, 3 pth; 500 gal. fuel tank and pump; new cattle oiler; farm items; Honda 8 HP outboard motor; large assortment of misc. items; some household items.  
Sale Terms: Cash or Cheque with ID - Lunch Available  
Auctioneer: Preston Cull, R.R. #1, Douglas, Ont. 613-649-2378  
Owner or Auctioneer not responsible in case of accident or theft.

**ANTIQUA AUCTION SALE SATURDAY, AUGUST 23, 2008**  
Beginning at 10:00 a.m. Preview Sale Day from 8:00 a.m. To be held under tent at their residence, situated at 169 DALKEITH ST. IN PAKENHAM, ONTARIO  
We have been asked by the Rev. Heather Kinkaid and her husband, Emerson, to sell their collection of antiques and collectibles by unreserved public auction. Rev. Kinkaid is retiring from the ministry after a lifetime commitment and they will be moving to much smaller quarters.  
The collection gathered together over the past 30 plus years features 19th century furnishings and accessories from Ontario and Quebec's eastern townships.  
CONSISTING OF: Fine figured furniture; Quebec armoire; Deacon's bench; empire style chairs; Limoges; Nippon; Bellec; ironstone; Lennox; Chinese Export china, Royal Bayreuth china; cut crystal to include a tray with silver rim marked Tiffany Studios; Royal Doulton figurines; liturgical items; collection of memorabilia relating to the dairy and agricultural industry and much more.  
For a more detailed list with photos, please view our web page at www.timpotter.com  
TERMS: Cash, Cheque, Visa, MasterCard and Interac  
A 10% buyer's premium will be applied to the hammer price.  
Auctioneers: Tim Potter and Cec Knight  
Tim Potter Auction Services  
R.R. 2, Odessa, Ontario K0H 2H0 613-386-3635

**WWE Legends to invade Pembroke**

**PEMBROKE** • If you're a wrestling fan and have heard the term Shake, Rattle and Roll, then you've definitely heard of the Honky Tonk Man. The Honky Tonk Man is a throwback to an era when pro wrestling was more cartoonish and less scandalous, and he's one of a few WWE Legends who will be battling at the Wrestling Super Show, set to take place Aug. 22 at the Pembroke Memorial Centre. The show will also feature WWE wrestling legend Bushwacker Luke, Spike TV's TNA star 'Hot Shot' Jonny Devine, and ex-WWE wrestler Sylvan Grenier among other local independent wrestlers. Fans will get a chance to get up close and personal with the greatest Intercontinental Champion along with the other superstars at an autograph session during intermission and before the event. "The line-up for this show is undoubtedly one of the best the Ottawa Valley has seen in a long time," said Devon Nicholson, promoter for the show. "Anyone who is a wrestling fan of the past or present will be sure to appreciate and enjoy the high-caliber of wrestling entertainment. I encourage parents, children and all wrestling fans to join us for a night of fun and excitement with legends from yesterday and today," he added. The event is set to take place at the Pembroke Memorial Centre on Aug. 22. Bell time is 8 p.m.; doors open at 7 p.m. Advance tickets range from \$10 to \$30 and are available by visiting www.ticketweb.ca or in person at the PMC box office. There is a \$5 discount for members of the Canadian Military. For more information, please visit www.wrestling-supershow.com

ment with legends from yesterday and today," he added. The event is set to take place at the Pembroke Memorial Centre on Aug. 22. Bell time is 8 p.m.; doors open at 7 p.m. Advance tickets range from \$10 to \$30 and are available by visiting www.ticketweb.ca or in person at the

ment with legends from yesterday and today," he added. The event is set to take place at the Pembroke Memorial Centre on Aug. 22. Bell time is 8 p.m.; doors open at 7 p.m. Advance tickets range from \$10 to \$30 and are available by visiting www.ticketweb.ca or in person at the

ment with legends from yesterday and today," he added. The event is set to take place at the Pembroke Memorial Centre on Aug. 22. Bell time is 8 p.m.; doors open at 7 p.m. Advance tickets range from \$10 to \$30 and are available by visiting www.ticketweb.ca or in person at the

**Can't Come to us? We'll Come to You!**

It's never been a better time to consider Distance Education (DE) at Algonquin College. DE offers you the flexibility and choice to fit learning into your busy schedule.

**Registration for the Fall 2008 semester has begun!**

- Here are a few examples of what's available this fall:
- Business Accounting diploma (online full-time or part-time)
  - Business Administration advanced diploma (online full-time or part-time)
  - Military Arts and Science diploma (online full-time or part-time)
  - Property Management certificate NEW!
  - Forensic Accounting and Fraud Investigations graduate certificate
  - Online Second Language training

Whether you want to turn your certificate into a diploma or your diploma into a degree, our credits are transferable. DE is a solid foundation, no matter where you intend to go.

DEsigned for you.

**TO FIND OUT MORE,** contact Alicia at 613-727-4723, ext.3330 or visit [algonquincollege.com/flexibility](http://algonquincollege.com/flexibility)

"Taking courses online allowed me to maintain my busy schedule. Algonquin has provided me with an opportunity to gain the knowledge required to continue my growth towards a career in a high-level role as an HR Professional!"

Tonya Martin Student, Human Resources Management



**AVIS/NOTICE AUX RÉSIDENTS DE SHAWVILLE SHAWVILLE RESIDENTS**  
HOLIDAY HOURS/HORAIRE DES FÊTES  
HOTEL-DE-VILLE/ TOWN HALL  
VENDREDI/FRIDAY 22-08-08 FERMÉ/CLOSED

**WANTED**  
Cluff Septic Service needs a truck driver call 819-647-5306

**Be Dynamic!**  
Benefits include: Customer Service Professionals  
• Inbound calls only  
No sales involved  
• Full-time positions  
• \$9.50/hr plus benefits and monthly bonuses  
• Paid full-time training  
• Tuition reimbursement  
Learn More Apply Online.  
[www.HirePoint.com](http://www.HirePoint.com)  
The exclusive online gateway for TeleTech.  
Or apply in person at 740 Stewart St., Renfrew, ON K7V 4G8.  
For more information please call: 613-433-5264 EOE

**COUNTY OF RENFREW Employment Opportunity BONNECHERE MANOR Long Term Care Home**

We are a people-centered Home dedicated to maintaining our "Excellence of Care" tradition, in a safe and progressive community.

**REGISTERED PRACTICAL NURSES**  
Competition #08-78  
5 Regular Part Time Positions

The R.P.N. performs duties which provide optimum individualized resident care, under the direction of the Registered Nurse. Acts as liaison (team leader) between the R.N. and the care team. Required to perform duties in accordance with the Standards of Nursing Practice, College of Nurses of Ontario, and Long Term Care Legislation.

Compensation: \$24.60 - \$24.97 per hour. No benefits.

For complete job descriptions, please see the County of Renfrew website at [www.countyofrenfrew.on.ca/humanresources/UnionJobDescriptions.html](http://www.countyofrenfrew.on.ca/humanresources/UnionJobDescriptions.html)

Please send your resume, stating Competition Number, by 4:00 p.m., Friday, August 29, 2008 to:  
Human Resources  
County of Renfrew  
9 International Drive  
Pembroke, ON K8A 6W5  
FAX: (613) 735-7590  
EMAIL: [hrrinfo@countyofrenfrew.on.ca](mailto:hrrinfo@countyofrenfrew.on.ca) (in MS Word or pdf format)  
Thank you for your interest, however, only applicants considered for an interview will be contacted.

**Our Future Begins Here**  
Notre avenir commence ici

**INVITATION TO TENDER**  
WESTERN QUÉBEC SCHOOL BOARD  
15 Katimavik Street, Gatineau, Québec J9J 0E9  
EXPANSION OF CAREER CENTRE  
100 Frank-Robinson Avenue, Gatineau, Québec  
Project reference: 08-001

ARCHITECTS: FORTIN, CORRIVEAU, SALVAIL, architecture + design inc  
15, Connaught Street - Gatineau, (Québec) J8Y 4C8  
Telephone: (819) 776-3143 Fax: (819) 776-1452  
To order documents: (819) 776-3143 extension 21

The Western Québec School Board, the Owner, is calling for bids to perform construction work of the expansion of its Career Centre.

The plans, specification, contract documents and other information will be available starting on August 15th at 1:00 PM at 15 Connaught Street in Gatineau (Hull sector), J8Y 4C8. A non-refundable deposit of 150.00\$ will be required in-cash or certified cheque made out to the owner - the Western Québec School Board.

The bids will be received, in sealed envelopes addressed to the Western Québec School Board, at 15 Katimavik Street in Gatineau (Aylmer sector) Québec, J9J 0E9, until 3:30 pm, local time, on the 11th of September, 2008, to be publicly opened at this same location and time.

Each bid must be accompanied by a certified cheque covering 10% of the bid amount, made out to the Owner - the Western Québec School Board - or by a bid bond in the same amount, valid for a period of 45 days from the date of the opening of the tenders. This bid guarantee will be exchanged, upon signature of the contract, for an execution guarantee and an obligation guarantee covering wages, materials and services. If the guarantees are made in the form of bid bonds, the amount of each bond must be for 50% of the contract price, and if they are made by certified cheque, then each cheque must be for 10% of the contract price. Only contractors operating in Québec or if an intergovernmental agreement is applicable to Québec or to another province or territory covered by the agreement - those holding the license required in accordance with the Building Act (L.R.Q., c.B.-1.1) are eligible to bid for this contract. Bidding contractors are responsible for selection sub-contractors, both for their solvency and the content of their bids. All bids must be made in accordance with the provisions of the "Règlement sur les contrats de construction des immeubles des commissions scolaires", in effect since the 16th of August 1990 and with any subsequent amendments.  
The Owner is not obligated to accept any bids.

**National Defence Défense nationale**

**Employment Opportunities**  
**LICENCED TRADESPERSONS**

The CFB Petawawa Defence Team is actively seeking qualified trades persons to work in a Construction and Maintenance Environment.

JOIN our dynamic workforce - we offer a competitive salary, an excellent benefit package and a great working environment for members of the National Defence Team.

The Public Service of Canada recognizes that the diversity of its employees' population contributes to its strength and integrity. We are committed to achieving employment equity and developing a highly capable workforce that is representative of Canadian Society. We therefore encourage women (especially in non-traditional occupations), Aboriginal peoples, persons with disabilities, and members of visible minority groups to apply and declare themselves as part of one or more of the above mentioned Employment Equity Designated Groups.

To obtain further information and to apply go to:  
<https://psjobs-emploisfp.psc-cfp.gc.ca/psr/applicant/applicant.help/careerchoices?toggleLanguage=en&psrsMode=1>  
Reference Number DND08J-009442-000006  
Closing Date is September 3, 2008  
**Apply Now**

Money from a haircut



Chris Clarke of Shawville, who recently fundraised money for a haircut, donated the amount to the Canadian Cancer Society. Clarke, left, handed the funds to France Lamarche. He raised \$1,814.

Shawville

Lyse Lacourse 647-5932 lysie\_wheezy@hotmail.com Some people celebrating their birthdays this week are: Peter Murdoch, Daniel Burman, Aaron Hobbs, Marc Gregory, Arthur Dean, Donna Stewart, Robyn Wisotzki, Christina

Hodgins, Douglas Black, Bob Alexander, Gerry Ireland, Hugh Young, Dwight Tanguay, Lee Judd, Rhonda Lance, Jeff Gray, Michael Kearnan, Troy Cluff, Larry Orr, Patsy Stewart, Steven Cahill, Mona MacDonnell, Ashley Eades, Shelby Chevrier, Nancy Kearnan, Marlie Armstrong, Heather Richardson, Sheena Powell, Judy Stephens, Breanna Corrigan and Grant Rogers.

Our thoughts and prayers are with the Moore family who lost Heman last week. Celebrating wedding anniversaries this week are: Bruce and Dianne Judd, Todd and Christine Brownlee, Pat and Carol Kavanagh, Brian and Dianne Judd, Derek and Shelley Potvin, Trevor and Suzanne Howard, Neil and Heidi Horner, Wornie and Carole Richardson, David and Joan Conrod, Ellard

and Kathryn Perry, Richard and Darlene Horner, Denis and Melanie Rivet, Richard and Anne Armitage, Kirk and Beth Tubman, George and Helen Murdoch, John and Betty Petty, George and Patricia Wilson, Bill and Anna Potvin, Ernie and Cathy Pasch, Chris and Jeannie Judd, Marshall and Faye Young, Peter and Shelley Narlock, Perry and Lorraine Dunn and Brian and Donna Zimmerling.

Waltham

Helen Perry 689-2652 jacobg42@hotmail.com On Monday evening, Fire Chief Larry Perry was honored by students who completed the Firefighter One course. It took place at the Waltham Station where everyone enjoyed a tasty meal. Larry was presented with a beautiful plaque depicting a

picture of the group, in their bunker gear, that was photographed while taking the course. Captain Paul McGuire of the Allumette Island Fire Department presented the plaque on behalf of the group. Birthday wishes are extended to little Olivia Wilson, daughter of Tanya and Chris Wilson of Kinburn, who celebrated her second birthday on Aug. 15. We sure hope that you enjoyed your cake, ice cream and presents

Olivia! Congratulations to Victor Adam, who caught a beautiful 9.6 lb splake trout up at Hurdman Lake this past week. On Saturday Jacob celebrated his birthday in grand style. In the afternoon, his friends joined him for games, pizza and an ice cream cake. In the evening our family celebrated with him. Jodi, Mike, Alex and Mikaela, of Embrun joined in on the festivities.

I cannot help but notice that the days are getting a wee bit shorter. Oh well, that is the cycle of the seasons and we will have to adjust once again to the shorter days. A very happy birthday is wished to Reina Gagnon who is celebrating her birthday Aug. 25. We hope that you have a wonderful day Reina! Anne Romain-Duff and Travis Andrews are celebrating their birthdays on Aug. 29. May you both enjoy your day!

Quyón

Jill McBane 458-2366 Duck and Danny Trudeau had a clean sweep at Navan Fair. Eight classes, eight first with their ponies. I think they bought the judge. Happy anniversary to Joanne and Brian McMurray Aug. 19 and to Diana and Ray Curley who celebrate Aug. 20. Shawville Fair is just around the corner which means summer is coming to an end and back to school.

MOTEL VOYAGEUR RESTAURANT Hwy. 148, Bryson, QC 819-648-5667 NOW FULLY LICENCED GRAND OPENING Friday, August 22nd - 9 p.m. Karaoke with MC John Henry New WING NIGHT EVERY THURSDAY - 4 pm New HAPPY HOUR EVERY FRIDAY - 6-7 pm Come check out the new Harley decor!

Sheenboro

Myrtle Sullivan 689-2236 It's been a very busy summer. My daughter-in-law, Evelyn and her family are up at the cottage for a week. My granddaughter Suanne and her twin boys were up to her parents Dave and Arlene Clydes for the week. Happy anniversary to my granddaughter, Shannon and her husband Steven McDonald. Freddi and Hank Hungate had a party Saturday at their cottage at Fort William. I really enjoyed Freddi's song about the valley that she wrote and sang at George's on Wednesday night. Roy and Penny Perrault had their annual corn roast on Sunday. It was a lovely day for a party. Peter and Karen Gleason and family have returned from a week in PEI with other members of the Shea

clan. My great-grandson, Nelson Morris was lucky enough to go with them for a great holiday. Get well wishes to Mrs. Shea who broke her arm just before the trip. I hope to see her back in Sheen soon. Emile and Jean Lebel enjoyed a nice visit from Emile's mother from Gaspe last week. I had a wonderful birthday celebration at Fort William last Friday night with a large group of family present and of course we stayed to enjoy the great music. I want to thank everyone for the good wishes and the many gifts. I even got a new riding lawn mower. Happy birthday to my great-grandchildren, twins Simone and Garrett Clyde who celebrated their third birthday on Saturday, Aug. 16. Bud and Jim Roy and their sister Rita and husband Ron Ladoucer are at the cottage. I hear the lads are busy building a garage. Happy anniversary to my

daughter Marilyn and Marcel Crozon who celebrated their 42nd on July 30. I was glad Marcel was able to get up to the cottage for a few weeks. Brandon Perrault is home from Montreal for a couple of weeks holidays. Brandon said he took Kenny and Mary Meehan out to celebrate Kenny's 74th birthday on July 18. I wish Kenny all the best. I always look forward to seeing Kenny and Mary when they come up. Happy anniversary to Glenda and Terry Duff who celebrated their 46th anniversary at Fort William with their family. Their little granddaughter stole everyone's heart with her dancing on Friday nights as grandma Glenda played the fiddle. Congratulations to Andrew and Pauline Retty on the birth of their first baby a little boy named Shamus. Frank and Janet Retty are the proud grandparents. Mr. and Mrs. Kevin Meehan are home from

Japan visiting Kevin's parents Ken and Mary Meehan in Montreal. They will be having their baby girls christened at St. Gabriel's Cathedral. Congratulations to Jim and Stasia Jennings who celebrated their 50th anniversary with their family at Northfork. Jennifer and Dan Covert and baby Leah were home from New Brunswick visiting Jennifer's parents Suzanne and John Lapierre. The annual golf tournament for the fire department was held a week ago last Friday and it was a huge success again this year with 130 people attending. It was followed by a steak supper in the Sheen Hall. Heritage Day was held in Chapeau the following Sunday with a large crowd in attendance. It was full of activities and displays, antiques, quilts and fashion shows. There was a wagon train, baseball games and live entertainment all day. Bonnie and Chelsea Kime

rode their horses in the parade. My great-granddaughter, Kelsey McDonald, modeled Rhea Vaillancourt's wedding dress. It was so nice to see these beautiful gowns. Heritage Day was not the same without Fred Meilleur so everyone signed a get well card to send to him. We are all thinking of you Fred. Happy belated birthday to Terry O'Conner who celebrated his birthday on Aug. 10 and to my grandson, Ian Clyde who also celebrated Aug. 10. Andrea Perrault was home for a holiday along with friends Jen Lacroix and David. David enjoyed the music and even gave us a little step dance at Fort William on Friday evening. I would also like to say happy belated birthday to John Donlan who celebrated his birthday last week and I also hope he is feeling better soon. I heard he had a little accident so the release of his CD will be put off for another while.

Caldwell

Hermonie Sharpe 647-3459 Visiting with her parents, Neil and Margaret Sharpe in Shawville this past Monday was Kim Mako and children, Stephen and Erin of Holland Landing. They, along with Corey Sharpe of Bristol spent the afternoon with grandma and great-grandma Sharpe (Hermonie and Aunt Ruth). It's two small words which mean a great deal. The two words are thank you. I received a lovely card and letter from the Norway Bay Historical Society thanking me for my help when they

have their coffee party every year, also for the promotion which in my column in THE EQUITY. Again this year they met me at the door and told me I was an honoured guest and took my picture. Now I say thank you for acknowledging my efforts. I hope you didn't forget there is another Senior's Supper for the members of the Quyón Euchre Club on Aug. 19. Visiting us on Wednesday night was Susan Sharpe of Kingston. Get well wishes go out to my grandson, Craig Wilson, who underwent knee surgery at the Riverside Hospital in Ottawa on Aug. 14. We are glad that the surgery was successful and

with care he is on the road to recovery. The fall is creeping on us. The children will soon be back to school and Shawville Fair is coming up. Also, have you noticed THE EQUITY celebrated its 125th anniversary? We wonder how many of us are left to remember away back? I do remember the Cowans really well. They were always kind to us when we were children. They were a wonderful family. Anniversary congratulations to Alvin and Joan Stewart of Norway Bay who celebrate 55 years on Aug. 22. Our deepest sympathy to the family and friends of Heman Moore of Ottawa, formerly of Bristol who passed

away Aug. 12. Belated birthday greetings to Carol Tollman who celebrated her 59th on Aug. 13. Birthday congratulations to Connie Huner of Golden Lake who celebrated her 58th on Aug. 16. Also to Beulah Hodgins of Shawville who celebrates her 90th on Aug. 20. Anniversary congratulations to Myrland and Mabel Sparling who celebrate 64 years on Aug. 21. They were formerly from Shawville and now live in Brockville. Your many friends and relatives from the Pontiac wish you the very best. Anniversary congratulations go out Chad and Chrissie Parsons of Hull from her mother, Ruth

Sharpe of Caldwell. They celebrate on Aug. 23. Birthday congratulations to Arlene Manary Aug. 23 and also to Judy Stephens Aug. 24, and Madonna Coone who celebrates her 64th on Aug. 28. Birthday congratulations go out to the twins John Tollman of Ottawa and Roy Tollman of Brockville who celebrate Aug. 28. They are both former residents of Bristol. Visiting with her grandmother, Millie Boyd, this past week was Katie Dionne and her son Cole of Ottawa. Belated anniversary greetings to Wilbur and Betty Sparling who celebrated 50 years of marriage this month.

Ladysmith

Debbie Thrun 647-3927 Shawville Fair is just around the corner now. This is the special annual event that everyone enjoys and looks forward to attending every year. Let's hope Mother Nature gives us some nice weather for a change instead of rain. Special birthday congratulations to my brother-in-law, Denver Thrun who celebrated Aug. 19. Come and join us for the annual St. John's Lutheran grave decoration service and supper on Sunday, Aug. 24. Supper at the T.C.R.A. following the service. We've noticed the scarcity of fawns this summer. We have only seen two. Perhaps there are simply not enough bucks. One day we had five young turkeys on our lawn. Our puppies chased them away. The annual Fireman's Ball was held on Saturday night at the T.C.R.A. It was well

attended. Music was provided by Koppie Katz and a midnight lunch was served. A lot of the cottage folks really enjoy attending this event. A great time was enjoyed by everyone. Happy birthday to André Chartrand Sr., celebrating on Aug. 21. Birthday congratulations to Darwin Krose of Arnprior and Clifford Krose of Ladysmith who both celebrated Aug. 19. On Saturday, Aug. 9 Dennis and I attended the Ottawa Valley Antique Association Show in Shawville. We enjoyed the displays of antique machinery, tractors, motorcycles and more. Also the thrashing which really caught my eye. It was great chatting with people I hadn't seen in a while. They also had a fantastic band this year that provided music all afternoon. Special thanks to Grant Rogers for providing me with a golf cart so I could drive around and look at my own leisure. It sure beat having to walk or I might still be there.

Anniversary congratulations to neighbours, Jenny and Arno Pasch and Cathy and Ernie Pasch who are celebrating this month. Birthday congratulations to Patsy Walls who celebrated Aug. 17. Birthday congratulations to my cousin Rhonda Lance Aug. 21. Anniversary congratulations to Janis and Edward Puley of Johnston's Lake Aug. 24. A grass cutting bee was held at St. John's Lutheran Church graveyard one afternoon last week. Your cucumbers were delicious out of your garden Freida. They were greatly appreciated. Welcome home to Wendy (Early) and Peter Hutcheson and their three boys of Edmonton. They arrived at Wendy's parents, Grace and David Early's, in Cawood to visit. They are only home for a week so they will be quite busy trying to get around to visit with relatives and friends. I guess now that Wendy is home Grace will make a big bash to celebrate

the rest of the family's birthdays and anniversaries. Make everything in one because Wendy doesn't get to come home very often. When Wendy had more time we used to write to each other but since she changed jobs she doesn't have as much time. She told me she looks forward to receiving THE EQUITY so she can read all about what's going on back home. If I don't get to see you Wendy I want to send you a big hello. I think of you often. Safe trip to you and the family when returning home. On Saturday Dennis and I attended the flea market sale at the T.C.R.A. This was the last one of the season. We had a most enjoyable time and came home with some lovely goodies. I enjoyed a nice visit with my sister-in-law last week. She is recovering well since her surgery but tires fast. All takes time. Special congratulations to Kim and Karl McIntyre of Mississauga on the arrival of their son, Coleman Marc born Aug. 4. Proud grand-

parents are Darlene Brouillette of Grand Mère and Ravi McIntyre of Toronto. First time great-grandmother is Freida Krose. On Monday, Aug. 11 Freida had a surprise visitor, her granddaughter Melissa Winch from Key Largo, Florida. Her sister, Tiffany, was unable to come as she was starting school on Monday. She is starting her first year of college this year. Melissa came to Cornwall with someone else, so while they were visiting in Cornwall Melissa took a drive up to visit with her grandma Freida. Freida tells me her mouth fell open she was so surprised when Melissa walked into the house. If she has the time she will be back to visit before returning home. Freida tells me that with the girls living so far away she doesn't see them that often but when she does she can't believe how they have grown up. Their mother, Dianne is planning to come up for Octoberfest if all goes well.

For all your office needs Call Steve - 819-647-2204 • Office furniture • Desks • Chairs • Filing cabinets • Ink cartridges • Office supplies Competitive prices Items must be ordered, large selection to choose from. Pontiac Printshop Ltd. "Home of THE EQUITY" 133 Centre St., Shawville, Quebec 819-647-2204

Thank you THE EQUITY wishes to extend a heartfelt thank you to everyone who joined us in celebrating our 125th Anniversary BBQ Friday, August 15, 2008. Your kind words and compliments were very much appreciated. A special thank you to Pontiac Ice Manufacturing, H.I. Hobbs and Sons, Hebdos Select for their generous donations, Lorne Hodgins for the use of his parking lot and Steve Forbes and Neil Sharpe for hours of great barbequing. Heather Alberti-Dickson and Staff